

## HEGYI UTAK SZABÁLYOZÁSA

Számos hegyi telektulajdonos panaszkolt, hogy építési telke a közterületről megközelíthetetlen, az esővíz az útról a telkére folyik, így az építkezését akadályozza egy korábban elhatározott út területe, amely egyébként feleslegesnek bizonyult.

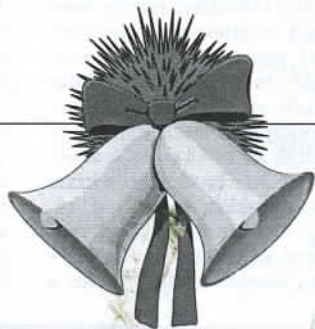
A III. kerületi Önkormányzat lapunk hasábjain is tájékoztatni kívánja Tábor-hegy, Testvér-hegy és Remete-hegy lakóit, hogy ezen okokból közterületszabályozási tervet készítet a hegyre. A terv határai a Bécsi út, Szépvölgyi út, a Hármashatár-hegy felőli külterületi határ, valamint a Harsány lejtő. A tervezés több lépéses.

Első lépésben olyan közlekedési javaslat készül, amely meghatározza a hegyen meglévő utak funkcióit, meg kell vizsgálni az utak állapotát, az egyes területileg kihatárolt, de a valóságban meg nem valósult utak

szükségességét, vagy új utcák esetleges megnyitásának lehetőségét. A tervnek ki kell jelölnie azokat az útszakaszokat, amelyek határait részletes szabályozási terv keretében kell meghatározni.

Második lépésben, a kijelölt útszakaszokra olyan mélységű, (természetesen kivitelezéshez nem alkalmas) úttervek készülnek, amelyek alapján korrekt módon meg lehet határozni a közterület határait, lehetővé téve a forgalom biztonságát, az ingatlanok optimális megközelítését, a felszíni vizek elvezetését, közművek elhelyezését, továbbá meg kell adni a telkek előtti útburkolat mértékadó szintjét, amelyet a kocsibehajtók építésénél figyelembe kell venni.

(Folytatás a 15. oldalon)



*Minden kedves  
olvasónknak  
kellemes  
karácsonyi  
ünnepeket  
és boldog új évet  
kívánunk!*

### A tartalomból

Artur	2. oldal
Amit szűkebb környezetünkről tudni érdemes	2. oldal
Egy állatorvos története	3. oldal
Újlak I.	4. oldal
Csúcshegy Egyesület hírei	4. oldal
Egyesületi hírek	5-6-7. oldal
Konyha és vidék	8. oldal
Kerti dolgaim	9. oldal
Iskolai hírek	9. oldal
Melyiket a kilenc közül	10. oldal
Piri doktornő jótanácsai	14. oldal

## Itt és most!

Sokszor jut eszembe Csukor Laci bácsi. Nála tanultam meg úszni a többi kis békával együtt a Tungsram uszodában. Amikor már nagy kapkodva sikerült mindegyikünknek átvicckélni a medence kisvizében, következett a nagy attrakció: ugrás a 2,30-asba.

Inamba szállt a bátorság, addig helyezkedtem, míg utolsó lettem, hátha a többiek példájából én is erőt meríthetek. Az utolsó pillanatban visszarettentem. A gyerekek egymást túlkiabálva, sőt már vadidegen felnőttek is biztattak, mindhiába.

Amikor már mindenki elfordult, csak Laci bácsi figyelmét kérve beugrottam. „Most már késő!” – jegyezte meg egy öreg napcserezte mohikán bölcsességével. „Ott és akkor kellett volna!”

Ez motoszkál a fejemben, amikor a szomszédaimat igyekszem rávenni, hogy jöjjenek a meghirdetett programokra. Örülök, hogy van Egyesületünk, újságunk, Népházunk programjaink. Mindehhez sokan, rengeteg önzetlen segítséget nyújtva járulnak hozzá. Ez elment vadászni, ez meglőtte, csak annak az icike picikének kellene már eljönnie.

Vajon mi lesz, amivel sikerül rávenni a Zabhegyező Egyesület ifjú titánjait, hogy az első csekély tömeget megmozgató, de kiváló hangulatú játszóházat megismételjük? Meddig tart még Sugár Gyuri lendülete, hogy minden hónap második szombatján Nosztalgia-diszkót rendezzen?

Az ember talán sehol sem olyan magányos, mint sok ismeretlen ember között. Ez a veszély nálunk nem fenyeget. A tapasztalt házigazda fortélyait bevetve, az ismeretlenek egy pillanat alatt otthon érezhetik magukat.

Nem erőszakolhatjuk rá magunkat senkire sem, de az nyilvánvaló, hogyha itt és most nem élünk a Népház nyújtotta lehetőségekkel, valamint elszalasztunk. Lehet, hogy többet, mint hogy egy-egy alkalommal jól érezhessük magunkat.

Szeretettel látjuk kedves szomszéd decemberben is, és reméljük még sokáig

- 12-én Turkálósón, Nosztalgia diszkón,
- 19-én beigliversenyen,
- 27-én Szt. Kristóf Turistaegylet sétáján; 5 órai teán,
- 31-én Szilveszteri bulin, 1999-ben
- Nosztalgia-diszkón,
- Disznótoron,
- Farsangon a klubokban, körökben, egyetben minden alkalommal, amikor csak együtt lehetünk a Táborhegyi Népházban, a Toronya u. 33-ban.

## Artur

Budapesten a Sziget Kulturális Szervezőiroda, a Banán Klub, az Internetto, a Pesti Est ill. a MaNCs támogatásával egy budapesti online hírcsatorna kezdte meg működését Artur néven. A virtuális hírcsatorna főhadiszállása várhatóan Csillaghegyen, a Banán Klubban lesz. A Budapest-centrikus napi frissítésű kulturális, politikai hírek, közvéleménykutatások ill. egy csevegőcsatorna az artur.mentha.hu címen érhető el. Az óhegy hasábjain a jövőben is figyelemmel fogjuk kísérni a hírcsatorna történéseit.

Vadász Gábor

## Farkastorki út

Az itt lakók döntő hányadát érinti a Farkastorki úti építkezés. Nap mint nap bosszankodunk az új bevásárlóközpont, a közlekedés, a késések miatt. Könnyebb elviselni minden kellemetlenséget a végeredmény és a kivitelezés ütemének ismeretében. Veszélák Péter, a munkálatok kivitelezője készséggel válaszolt a felmerült kérdésekre.

Az út páros oldalán már megtörtént egy 100 mm-es vízeső és 80 cm átmérőjű csapadékcsatorna gerincének a lefektetése. November 30-ig (még az újság megjelenése előtt) fejezik be, majd bontják fel a páratlan oldalt, átkötik a csatornát illetve elektromos védőcsövet fektetnek le. Ez idő alatt fél pálya mindig járható lesz, kerülni a Táborhegyi út felé érdemes.

A Farkastorki út alsó 120 méterére aszfaltszönyeg kerül, hogy mikor, az az időjárástól függ. Ideális körülmények között még idén örülhetünk a jó minőségű útnak. A buszmegállóban Viacolor térkőburkolatot használnak fel.

Közvetlenül a Bécsi útról nem lehet a bevásárlóközpontot megközelíteni. Az ide irányuló forgalom a Farkastorki útig kiépülő Nagybányai utat terheli leginkább. Teherforgalomra külön leágazás épül még a Nagybányai út előtt, a Perényi úton.

A munkálatokról folyamatosan tájékoztatjuk kedves olvasóinkat.

## Szűkebb környezetünk műemlékei III.

Folytatva a Kiscelli u. 108. sz. épület (volt trinitárius kolostor és templom) történetét el-tűnődtem azon, hogy a két bányagödörben folyó építkezések földmunkái gyökeresen megváltoztatják azt a képet, amit az Óbuda felől szemlélődő évtizedek óta láthatott. Csak remélhetjük, hogy az egyszerűen csak „a kas-télyként” emlegetett épület megmarad a környék jellegzetes látványaként, és nem épül elé (is) egy modern monstrem.

„1784. február 1-én császári bizottság vette leltárba a rendház és a templom ingóságait, amelyeket 1785 áprilisában elárvereztek. A jó-részt ismeretlen helyen elkallódott berendezés darabjait csupán a leltározás fennmaradt jegyzőkönyvből ismerjük. A napjainkra fennma-radt darabok közül a főoltár mensáját és an-gyalokkal közrefogott tabernákulumát Küht-reiber Antal óbudai molnármester vette meg, és az óbudai plébániatemplomnak ajándékoz-ta, ahol 1785-ben a hajó leckeoldalának közép-ső fülkéjében helyezték el, az itt nyílt oldalbe-járatot befalazta. Az oratórium faragott padja szintén az óbudai plébánia birtokába jutott, s a leckeoldali földszinti oratóriumban helyezték el. A mellékoltárképek közül a Nepomuki Szt. János kép a budaörsi plébániatemplomba ke-rült, míg a Szt. Ivó-kép, Lachner Gáspár óbu-dai kántor ajándékából, szintén az óbudai plé-bánia-templomé lett. A szöszéket a solymári plébániatemplom szerezte meg, míg a padok ma a jászberényi plébániatemplomban vannak.

A kolostor és templom kiürítése után az épületet a kincstár katonai célokra adta át, először laktanyává, majd később katonai kórházzá alakították át. Az átalakítások so-rán a templom belső architektúráját az ol-tárok keretarchitektúrájával együtt leverték, s a templomteret boltozatokkal négy szintre osztották. Az emeletet megközelítésére a templomhoz csatlakozó folyosószárnyra is két emeletet húztak. A folyosó nyugati végé-nél, a sekrestyeszárny oldalához három eme-let magas toldalékot emeltek mellékhelyisé-gek céljaira. Ezzel egyidejűleg a templom tornyait lebontották, és homlokzatait átalakították. Az átalakítások során a templom-szentély kupolafreskóját bemészelték. Ilyen állapotban használták az 1900-as évek ele-jéig. 1912-ben az ekkor már használaton kívül álló épületet Schmidt Miksa vette meg, aki műbútor mintaraktárat és műhelyeket ren-dezett be az egykori kolostorban. Lényeges átalakításokat nem végzett rajta, csupán a

keresztoszárny főbejárata és a két oldalbejára-t helyére nagy, üvegezett kapukat helye-zett, a cellafalak egy részét árkádszerűen ki-bontotta, s az épület különböző helyein má-sodlagosan felhasznált régi épületrészeket falaztatott be. Így a lebontott bécsi hadügy-minisztérium copf épületéről megvásárolt kapukat és attikát az O alakú udvaron a két végfalra, illetve a főbejárat fölé helyezte el, a belső udvar egyik emeleti ablaka helyére egy velencei kő erkélyt illesztett, s az épület egyéb részein különböző műkő címereket, a tetőn túlméretezett csúcsvégződéseket alkal-mazott, míg a kertet díszes műkő kerítéssel vette körül.

Schmidt Miksa 1935-ben meghalt és az épü-letet végrendeletileg a fővárosra hagyta. Az át-vétel után Flatt Ágoston vezetése mellett 1939 és 1942 között restaurálták, ill. múzeumi cé-lokra átalakították, majd a Budapesti Törté-neti Múzeum újkori gyűjteményét helyezték el benne. 1944-45-ben, a második világháború folyamán az épület súlyos károkat szenvedett, tetőzetének egy része elpusztult, többi része megrongálódott, számos bombatalálatot ka-pott, s az egykori templomszárny falainak egy része rombadőlt. A háború után a súlyosan sé-rült templomszárnyak még megmaradt bolto-zatait is lebontották. Csak a szentélyboltozat maradt meg, de a Gfall-féle freskó elpusztult. Az épület többi részének tetőzetét ideiglenesen helyreállították, majd belsőleg renoválták. 1955-ben indult meg Horler Miklós, majd Pfa-nul Egon tervei szerint a még romos sekrestye-szárny, a homlokzatok és a melléképületek helyreállítása, valamint a templomszárny ál-lagbiztosítása. E munkálatok a kolostor eredeti tömegének és megjelenésének visszaállításá-ra törekedtek; lebontották egyrészt a Schmidt Miksa-féle másodlagosan elhelyezett kő és műkő részleteket, tetőcsúcsvégződéseket és egyéb díszeket, valamint a templomszárnyhoz csatlakozó folyosóra ráépített két emeletstort és a sekrestyéhez csatolt háromemeletes tolda-lékot, amelyek a II. József korabeli átalakítás-kor készültek.

Ezzel véget ért az OMF műemlék-nyilvántartásából vett sorozatunk. A következ-ő számban beszámoló az arról, hogy mi a „Kas-tély” jelenlegi rendeltetése, valamint megpr-óbálok utánajárni annak a híres szerelmi törté-netnek, amelynek főszereplői Schmidt Miksa és a kor egy ünnepelt szépsége voltak.

Bérci Mária

**ÓHEGY** hírek  
Óbuda-Hegyvidéknek EGYestlete lapja

### POLGÁRI HAVILAP

Megjelenik 3000 példányban  
Szerkeszti: Óbuda Hegyvidék  
Egyesületének vezetősége  
Hirdetésfelvétel és levelezési  
cím: 1037 Budapest,  
Máramaros u. 46. Tel.: 368-6088  
www.nexus.hu/ohegy

YOUNG  
DESIGN  
STUDIO

IRODÁK ÉS MAGÁNHÁZAK  
KOMPLETT BELSŐÉPÍTÉSZETE TERVEZÉSTŐL  
KULCSÁTADÁSIG

INTERIOR DESIGN OFFICE  
FURNITURES

1062 Budapest, Székely Bertalan u. 11.  
Telefon/fax: 332-5980. Mobil: 06 (20) 944-9255



**FAÁRU-  
BARKÁCS**

BP. III., BÉCSI ÚT 176/B  
(VÖRÖSVÁRI ÚTI  
KERESZTEZŐDÉSÉNél)

Zárak, pántok,  
csavarok, szegek,  
lécek, lambériák,  
polcok, szerelvények  
valamint hólapátok,  
jégkaparók, seprők

## Egyedi ékszerek az Aréna üzletházban

Két éve nyitottam meg ötvös műhelygalériámat, ahol kézi munkával készült, különleges, egyedi ékszereket tervezünk és készítünk. Ma is vallom a galéria megnyitóján elhangzottakat:

„Számomra az ékszer nem vagyontárgy, hanem érzések és gondolatok kifejezésének az eszköze. Egy érdekes forma, szokatlan technikai megoldás, vagy egy kő szépsége indítja el a folyamatot, amelynek eredménye a tárgy.”

Sajnos a magyar ékszerkultúrából az elmúlt ötven év kimaradt. A régi idők polgárosszonyai értettek az ékszerhez-ékszerviseléshez. Ismerték az ékköveket, tudtak a gyönggyel bánni. Jó volna ezt újra elérni. Az ékszer a kultúra része és a legszemélyesebb tárgyunk. A bőrünkön, sőt a testünkre erősítve viseljük. A ruházatnál is jobban árulkodik viselőjéről. Sok ékszert pl. éppen azért viselünk, hogy valakihez-valamihez való tartozásunkat kifejezzük. (Karikagyűrű, kereszt stb.)

Korunkban a piacot elárasztotta az ékszergyárak által termelt arany és ezüstáru. Szerintem az ékszer műtárgy, és nem lehet gyártani. Az én ékszereim azok számára készülnek, akik nem kedvelik a tucatárut.

Szeretettel várom azokat a kedves megrendelőket és vásárlókat, akik az így készült ékszert szeretik – olyan ékszert amilyen senki másnak nincs.

Fördös László ötvös iparművész

**Aréna üzletház, Bp.III.Bécsi út 81. Telefon/fax: 250-3432  
Nyitva: hétfő–péntek 10-18, szombat 11-17 óráig**

## FESTÉKÁRUHÁZ DISZKONT

1037 Bp., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414 • Bp. XIII., Véső u. 5.

### Számítógépes színkeverés:

#### bel-és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok

Límit hófehér falfesték	16 l	2350 Ft
Héra jól takaró falfesték	16 l	3280 Ft
Diszperzit falfesték	16 l	3690 Ft
Trinát fehér alapozó	0,75 l	595 Ft
Trinát fehér alapozó	5 l	3340 Ft
Trinát korróziógátló alapozó	1 l	875 Ft
Trinát fehér zománc	1 l	890 Ft
Trinát fehér zománc	5 l	3840 Ft
Trinát mestertapas	1 kg	500 Ft
Homlokzati külső falfesték	25 kg	7400 Ft
Prolux magasfényű parkettalakk	4 l	3190 Ft
Gemini parkettalakk	4 l	3550 Ft
Modakril külső falfesték fehér	25 kg	8800 Ft
Lignodekor falazúr színekben	1 l	790 Ft
Lignodekor falazúr színekben	5 l	3800 Ft
Bostik csemperagasztó	6 kg	2040 Ft
Bostik PVC, szőnyegragasztó	6 kg	3050 Ft
CMC tapétaragasztó	1 kg	260 Ft
Metylan tapétaragasztó		490 Ft
Purhab	500 ml	820 Ft
Fugakril festhető fugatómító		380 Ft
Evipass rozsdamaró		170 Ft
Fűrészesporos tapéta Eugranna		850 Ft-tól
Knauf csemperagasztó	25 kg	950 Ft
Padlopon aljzatkiegyenlítő	25 kg	2270 Ft
Modellgipsz	40 kg	1390 Ft
Rigips glettgipsz 5 kg		640 Ft
Rigips glettgipsz	25 kg	2040 Ft
Rigips kézivakolat	25 kg	1980 Ft
Standolit fehér	2,5 l	1840 Ft
Wallkyd	4 l	3330 Ft

**A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok  
legszelebb választékával várjuk kedves vásárlóinkat!**

Nyitva tartás: hétfő–péntek 7-16.30, szombat 7-12 óráig

## Egy állatorvos története

Mindig is szerettem volna egy kutyát, amely kedves, de csintalan, szófogadó, mégis pajkos, energikus és lefáraszthatatlan.

Kívánságom öt évvel ezelőtt teljesült, amikor egy baráti összejövetelel a kiszobában – ahová eredetileg az akváriumot mentem be megnézni – megpillantottam egy álmosan pislogó bozontos szőrgombócot két barna csillogó szemmel, fekete gomborral. Az ajtó hangjára ébredt fel, mégsem volt morcos, csepp farkát boldogan csóválta. Nekem ennyi bőven elég volt, hogy megszülessen az elhatározás: ő az enyém lesz.

A kutya a csoporttársamé volt, aki egyben kutyatenyésztő is. Kérésre nagy megkönnyebbüléssel válaszolt, mondván: mindenki csak kánt akar, ez pedig szuka, ráadásul olyan rossz és eleven, hogy nem bírnak vele. Most is fájlalja a lábát, mert kimászott a kennelel, fejre esett (azért ilyen okos) és közben a lábát is megütötte. Mellesleg törzskönyvezett só-bors színű közép-schnauzer.

Számomra az utolsó mondat nem sok mindent mondott, másrészt nálam nem a törzskönyv számít. A fajtát csak akkor kezdem el behatóbban tanulmányozni, amikor Gigi – mert ezt a nevet választottuk neki – elkezdett cseperedni. Barátomnak igaza volt: eleven kis ördögöt kaptam, akinek mégis megbocsájtottuk minden csínytevését, mert úgy tudott nézni, hogy az embernek nem volt szíve megbüntetni, ha rosszalkodott. Pedig arra volt példa bőven.

Eltelt három év, Gigi felnőtt, különösen komoly megjelenésű kutya lett, viszont ugyanolyan játékos maradt, mint annakidején. Úgy gondoltam, eljött az idő, hogy vőlegényt keressék neki. A dolog egyszerűnek hangzik, mégsem az. Ők ugyanúgy szimpátia alapján választanak „partnert”, mint mi, emberek. A kapu előtt „bebocsájtásra” váró kanok között ragsor alakul ki dominancia alapján, mégis előfordul, hogy a rangsor végén álló eb lesz a „nyerő”, mert előzőleg vele együtt sétált, régóta ismerik egymást, netán szomszédok, vagy – „csak megtetszett”.

Sok tenyésztőt hallottam panaszkodni, hogy az odahaza jelző ebként tartott keverék kutyával rögtön frigyre lépne a féltve őrzött és fedezetésre zánt tenyészszuka. A tenyészkan ugyanakkor ellenségesen méregeti, nem egy ízben meg is harapja.

A mi esetünkben nem volt gond. A szimpátia rögtön megvolt, s a „szerelem” sem váratt sokáig magára. Türelmetlenül vártuk a vemhességi idő leteltét (2 hónap), de a nagy nap nem jött el: Gigi csak álveshes lett. Meghízott, teje lett és a szülés körüli időben zoknit, cipőt hurcolt be az általa elkészített va-

cokba. Ezek lettek a „gyerekek”. Ha egy ilyen szukanak napos kutyakölyköt adunk, általában elfogadja, és fel is neveli.

Gigi is hozta a „papírfomat”, azaz a különbséggel, hogy ő a saját – immár felnőtt – macskáimat szoptatta. Ők persze szívesen ráálltak egy kis potyázásra. Akkor történetesen kismacsák is voltak, kb. nyolc hetesek, kölyökkoruk minden játékoságával és elevelegével. Gigi őket cipelte teljes elzántsággal, mint egy okos anya, s nem értette miért nem akarnak egy helyben maradni.

Szó ami szó, összesen három sikertelen kísérlet volt két év alatt, és Gigi még mindig nem szült. Kollegáim váltig cukkoltak és székáltak mondván: a kutyám biztosan védekezik, tablettát szed, esetleg „nőgyógyászhoz” jár titokban, vagy csak afféle modern nő: szex igen, gyerek nem.

Engem is kezdett nyugtalanítani a dolog, másrészt presztizskérdést csináltam belőle: tiszta ciki, hogy pont egy állatorvosnak ne sikerülne a saját kutyáját vemhesíteni.

Eljött 1997 szilvesztere, amikor minden magára valamint adó normális ember ünnepel, bulizik, jól érzi magát baráti társaságban, illetve szerettei között. Engem is hívtak a barátok, ehelyett én – mivel Gigi pont ekkor tüzelt – felhívtam a kan gazdáját, hogy nem találkozhatnánk-e. Mivel ő is pont olyan állatboldond, mint én, a válasz nem volt számomra kétséges. Most azonban nem bíztam a dolgot a véletlenre: mesterséges termékenyítést alkalmaztam, amit még kétszer megisméltetem 1-1 nap kihagyással. Az elkövetkezendő két hónap örömteli várakozása majdnem felemészttette minden idegszálamat: sikerült-e, vagy sem?

Egy februári este édesanyám aggodó telefonja riasztott a rendelőben: azonnal gyere haza, a magzatvíz elfolyt, a tolfájások megindultak, de ő csak néz rám nagy szemekkel mondván: most mit csináljak? Szerencse, hogy hazafele menet nem talákoztam egy rendőrrel sem, mert a jogosítványom bánta volna. Gigi megvárta a szüléssel. Alighogy hazaértem, szinte zsinórban, kb. 20-30 percenként megszülte a kiskutyákat. Szegény eléggé elfáradt, és el is aludt, akárcsak én mellette. A fekete kis apróságok boldogan vették „birtokba” az emléket, mitsem törődve elcsigázott anyjukkal. Azóta eltelt kilenc hónap, a kiskutyák felcseperedtek, már nagyobbak, mint a saját anyjuk, s boldogan futnak versenyt a kertben versenypályának nézve néha még a veteményeskertet is (sebj). Gigi kiköpött másai, már ami a rosszasságot, elevelegét illeti – mindenképpen.

Dr. Sütő András állatorvos

## ÚJLAK I.

A Perényi lejtő, a Remetehegyi út és a Nyereg utca által közre fogott terület, az Újlak II-höz hasonlóan szintén bányavolt. Mindkét helyen egymástól függetlenül nagy munkálatok folynak. A bányászkodás 1973-as megszűnése után az Újlak II. önkormányzati tulajdonba került. Az Újlak I. a téglagyár tulajdonában maradt, majd 1990-ben önállóan gazdálkodó vállalattá alakult. Jelenlegi tulajdonosa, a Feneberg Újlak Tervező Kft., a rekultiváció levelezésére jött létre.

Előző számunkból kiderült, hogy az Újlak II egykori gyártelepének helyén bevásárlóközpont és park lesz. Az építkezés azért kezdődhetett el, mert már megtörtént a terület rendezése, feloldhatták az építési tilalmat, továbbá engedélyezhették a rendezési tervet.

Az Újlak I-et most rekultiválják. Fő feladat a felszíni és a felszín alatti vízelvezetés. A hegyoldalban összesen tizenhárom forrás található, ezeknek, és az előírásnak megfelelően összesen száz hektár vízgyűjtő terület vízének elvezetését kell megoldani. Hét szivárgót (5-10 méter mély Y alakú laza talajjal és téglatörmelékkel feltöltött vízelvezető árkot) építenek a Remetehegyi út mentén, valamint a Perényi lejtőnél. Az összegyűjtött víz a Bécsi úti csatornába kerül, feltéve, hogy a beáramló mennyiség nem haladja meg a 140 litert percenként. Nagyobb esőzés esetén, a szintén most épülő víztározóra van szükség.

Az agyagréteg kibányászása okozta például a Perényi lejtő leszakadását. Az út mentén belátható időn belül semmit sem lehet építeni. 1989-ben készült el, jóváhagyás nélkül, tanácsí pénzen. A műszaki osztály nem vette át. A Perényi lejtő jó része, a Feneberg Kft. tulajdonaként a „bánya” területén halad keresztül. Meglepő, hogy a Remete köz nem az önkormányzaté telekkönyvileg, hanem még mindig a „bányához” tartozik.

A Remetehegyi út és Remetehegyi köz közé eső egy hektárnyi terület szintén a Feneberg Kft. tulajdonát képezi. A Remetehegyi út ezen a szakaszon csatornát építenek, tervezetésére és kivitelezésére a jövő év folyamán kerül sor. Az út szabályozási szélessége 20 méter. A csatornázást a Kft. bonyolítja, az útépítés feladata már másra hárul.

A Váradi utcával szemben, 3,5 és 2,5 hektáros intézményi területet kettészelő utat nyitnak. Közlekedésünk szempontjából mindenféleképpen hasznos lesz, hiszen az Árpád híd felé gyorsan le lehet érni a hegyről, tehermentesítve ezzel a reggelente „halott” Szépvölgyi utat és Kiscelli utcát. A kivitelezés pontos idejét még nem tudhatjuk.

A rekultiváció befejeztéig építési tilalmat rendeltek el. Hogy mi fog itt épülni, még nem tudhatjuk, de valami biztosan. Dr. Dani Sándor egészségügyi intézménynek a létrehozását tartja a legoptimálisabbnak, hiszen a hely jó fekvésű, közel van a Margit Kórházhoz. A rekultiváció befejezése után 71-es övezetű, közparkká sorolják át a terület felső részét, s ezzel valóban ideális helyszínül szolgálna például egy rehabilitációs központnak. Ehhez jövőben befektetőket keresnek.

A cikk befejezésére a következő számban kerül sor, addig is szívesen adunk további felvilágosítást (telefonszám a szerkesztőségben).

## MEGNYÍLT!



**A Demko Feder Kft.  
a Rózsakert bevásárlóközpontban  
megnyitotta Demko Kid márkanévű  
gyermekcentrumát**

**A Demko Kid gyermekprogram:**

- Demko bioágy levehető pelenkázóval
- Gyermek gyapjúágygarnitúra
- Elemes színes gyermekbútorcsalád
- Bio gyapjú- és fajték
- Tömörfavonat és épületrendszer
- Gyermekruhák

**Az üzlet a Demko Feder  
teljes kínálatával várja vásárlóit.**

Budapest II. ker., Gábor Áron út 74-78. Tel./fax: 391-5837

## Kedves Csúcshegyiek!

A Csúcshegy Menedék Egyesület közreműködésével az Önkormányzat mintegy 20 teherautó murvát szállít a csúcshegyi utak kátyúzására. Ez kb. 2,5 teherautónyi anyagot jelent utcánként. Az elterítést, kátyúzást az utca lakói végzik társadalmi munkában. Minden utcában egy-egy felelőst választunk, aki figyelemmel kíséri az anyag leborítását, vigyáz arra, hogy a kupacok ne masírozzanak be valamely ottlakó kertjébe, és az utcában lakókkal közösen elvégzi az elterítést. Kérjük, hogy egyeztetés végett az Egyesületnél jelentkezzenek, akik szívesen figyelemmel kísérik a az utcájuk kátyúzását. (1037 Bp. Solymárvölgyi u. 94., tel.: 439-8733)

Kádár Péter

## ROKON SPORTSZER ÉS KERÉKPÁR BOLT

Roces jégkorcsolyák 8990 Ft-tól

Használt korcsolyák adás-vétele • Új és használt síruhák

1039 Bp., Mátyás király út 6. Telefon: 250-3038.

Nyitva: h-p 10-18, szo 9-13 óráig. Decemberben vasárnap is 9-13 óráig.

## HAJKLINIKA

**Ön fejbőr- és hajproblémákkal küzd? Kopaszodik?  
Haja korpásodik, hullik vagy kémiailag roncsolt?**

Mikroszkópos vizsgálat után kezelések az orvostudomány által kifejlesztett, biológiailag aktív hatóanyagokkal és lézeres eljárással. Egyénre szabott kozmetológiai gyógyítással panaszait megszüntetjük. Speciális anyagaink a festés és dauerolás okozta hajkárosodásokat helyrehozzák, az egészséges állapotot visszaállítják. Fodrászat nők és férfiak részére. Estélyekre, partikra, fogadásokra kellemes megjelenéséhez alkalmi frizurát készítünk. • A szép kéz is lehet még szebb. Manikűr, műköröm, kézápolás. Kellemes környezetben színvonalas kiszolgálással, előre egyeztetett időpontban várjuk Önöket.

ARÉNA PASSAGE, Bp. III., Bécsi út 81. Tel.: 212-4213, 367-2640. Nyitva: hétfőtől péntekig: 7-21, szombaton: 8-13 óráig.

**Decemberi akciónkkal kívánunk minden kedves vásárlónknak kellemes karácsony ünnepeket és boldog új évet!**

finomliszt	45 Ft/kg
kristálycukor	130 Ft/kg
rétesliszt	70 Ft/kg
élesztő	24 Ft/db
Ráma kocka	130 Ft/db
tej (zacskós)	75 Ft/l
vaníliás cukor	9 Ft/db
kenyér	85 Ft/kg
pezsgő (Bonaparte)	195 Ft/üveg
kartonos pezsgő (12 db)	160 Ft/üveg
túró	250 Ft/0.5 kg
Dréher	89 Ft + üveg/0.5 l

December 6-án vasárnap 9-12-ig újból ellátogat hozzánk a Mikulás bácsi és szeretettel várja a hegyi gyerekeket.

**MÁTRA BORHÁZ  
ÉS ABC**



Bp., III. Jablonka út 46. Tel.: 250-71-85  
Nyitva: hétfő-péntek 6.30-20, szombat 7-19, vasárnap 8-17

*Kellemes karácsonyi  
ünnepeket  
és boldog új évet kívánunk  
a*



43 féle új étellel,  
a régi ételárrakkal várjuk  
kedves vendégeinket!

1034 Bp., Szőlő u. 42. Telefon: 387-7028

Minden nap nyitva 10-22 óráig,  
kivéve december 22. estéjétől január 5-ig.

## Az Egyesület programjai

7. hétfő	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
8. kedd	16-17 óra	Torna
	18-19 óra	
9. szerda	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
	18 óra	Bridzs-klub
10. csütörtök	16-17 óra	Torna
	18-19 óra	Torna
	16-17.30 óra	Pingpong edzés
11. péntek	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
	18 óra	Klubnap
12. szombat	9h-12 óra	Repülőgép-modellezés
	9h-12 óra	Kisasszonykör
	9-18 óra	Turkáló
	15-18 óra	Gyűjtés az árvízkárosultak javára
	19 órától	Praktika-klub
		Nosztalgia disco
13. vasárnap		
14. hétfő	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
15. kedd	16-17 óra	Torna
	18-19 óra	Torna
16. szerda	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
	18 óra	Bridzs-klub
17. csütörtök	16-17 óra	Torna
	18-19 óra	Torna
	18 óra	Az Erdőalja úti iskola Karácsonyi koncertje
18. péntek	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
	18 óra	Klubnap
19. szombat	9h-12 óra	Repülőgép-modellezés
	9h-12v	Kisasszonykör
	15-18 óra	Praktika-klub
	17 h I.	Táborhegyi Beiglikóstoló és -vásár
20. hétfő	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
21. kedd	16-17 óra	Torna
	18-19 óra	Torna
23. szerda	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
	18 óra	Bridzs klub
24. csütörtök	<b>Békés, boldog karácsony kívánunk!</b>	
25. péntek		
26. szombat		
27. vasárnap	9 óra	Szt. Kristóf Turistaegylet rövid hegyi sétája
	17 óra	Ötörai tea komolyzenével
29. hétfő	16.30-17.30 óra	Gyermekorvosi rendelés
30. kedd	16-17 óra	Torna
	18-19 óra	Torna
31. szerda		<b>Szilveszter</b> a Tábor-hegyi Népházban

**Boldog új évet kívánunk!**  
1. csütörtök

JANUÁRI ELŐZETES:

7. szerda	18 óra	Közgyűlés
10. szombat	19 óra	Nosztalgia diszko
20. szerda	17.30 óra	Hegyi utak tervezői egyeztetés
23. Szombat	6.50 óra	Disznótör
31. Vasárnap		5 órás tea komolyzenével

**Valamint minden állandó programunk, gyermekorvosi rendelés, torna, bridzs, pingpong, modellezőkör, kisasszonyképző, Praktika-klub, nyitott klubnap a szokott időben.**

# AZ EGYESÜLET HÍREI

## KLUBOK

**BRIDZS-KLUB.** Tanfolyam kezdőknek. Újra alaptanfolyamot szervezünk a játék iránt érdeklődők részére a Tábörhegyi Népházban szerdánként 18 órai kezdettel. A tanfolyamot legalább 6 fő jelentkezése esetén indítjuk.

Az előző tanfolyam résztvevői illetve a klub játékosai keresnek további játékosársakat, esetleg csapatokat tudásuk kipróbálására.

A klubban az egyedül érkező játékos is talál partnert, azonnal bekapcsolódhat a játékba. Az érdekesebb partikat a következő alkalommal kielemezzük.

Szeretettel várunk minden érdeklődő játékost. Belépődíj alkalmanként 100 Ft.

Előzetes információ: Csige Sándornál Telefon: 250-6131

**PINGPONG SZAKOSZTÁLY,** dr. Farkas Tibor vezetésével, a 9-12 éves korosztályt várja. A gyerekek technikájuk csiszolásán kívül, a fair play alapjait is elsajátítják. Az edzések időpontja, csütörtök 16h-17.30h között.



Barbra Streisand gyöngyörű hangja, isteni teallat és meleg hangulat várta az érdeklődő hölgyeket az első találkozáson. Érkeztek is szép számban, igaz, hogy nem pontosan a meghirdetett időre, de végül megtelt velünk a szoba, és hirtelen annyi megbeszélni való lett, hogy a zene csak mint zavaró tényező szerepelt.

E heti vendégünk Glatz Marietta grafikusművész végtelen türelemmel mesélt az általa kikísérletezett dekorációs módról, melynek a lényege a következő:

A tavaszi első faleveleket lúgos vízben hosszú ideig főzni kell, majd fehéríteni és ezután préselve megszáritani és festeni. A megszáradt levelekből ekkor már eltávolítható a levél erezetén kívül minden, és így egy gyönyörű fátyolszerű anyagot kapunk, melynek dekorációs felhasználási területe szinte végtelen, annál is inkább, mivel a különböző levelek a festéket másként szívják magukba, és így egy színnek is igen sok variációja lehet. Mi most üdvözlőlapok készítéséhez használtuk Marietta gyönyörű leveleit.

Marietta fia, Balázs, a gyerekekkel origamit hajtogatott. Kézügyessége és türelme édesanyjával vetekszik, hiszen nem volt könnyű rávenni a srácokat arra, hogy teljes figyelmüket a hajtogatásra szenteljék. Japánban az origami az iskolai tananyag részeként szerepel, s játékosan rászoktatja a gyereket arra, hogy csak a precíz és pontos munkának van eredménye. Hiszen csak annak ugrik a békája, vagy repül a madara, aki odafigyel arra, hogy a hajtogatások illeszkedjenek egymáshoz. És ez nem könnyű dolog. (A papírhajtogatás világbajnoka egy magyar kisfiú!)

Balázséktól kedvet kapva mi angyalokat hajtogatunk ezután, puha, színes szalvétából, dió fejfel. Tündérik lettek.

Az összejövetel hangulatára jellemző, hogy a zene már csak zavart, és a kialakult traccpartit fél hétkor félbe kellett szakítanunk, mivel terembérletünk már egy fél órája lejárt.

Továbbra is várunk mindenkit, a belépődíj egyelőre felnőtteknek 500 Ft. Tervezzük, hogy igazi klubba alakulunk, és akkor a tagjaink kedvezményt élveznének. Persze ennek előbb meg kell teremteni az anyagi feltételeit. Kérlek Benneteket, ha bármiféle olyan pályázatról szereztek tudomást, ami működésünket segítené, ne tartsátok titokban. Ha még nem ígértétek el máshová adóitok 1%-át, azzal is segíthettek. (A dolog lényege az, hogy az általatok befizetett adóból a költségvetés visszaad 1%-ot, tehát nem jár többlet-fizetéssel, csak többlet haszonnal.) Hívjatok akkor is, ha ismerősötök, barátotok szívesen megosztanák velünk praktikus és jól bevált ötleteit. Nincsenek kizárva a türelmes, paraktikus férfiak sem.

Januári tervezett témáink – nem biztosan ebben a sorrendben –

- Sütőtökből sokfélélt
- Készülődés Valentin napra, farsangi dekorációk
- Jelmez készítés
- A menopausáról egymás között

Prakti Kató, tel.: 368 9125

December 12-én, szombaton este 7-től és minden hó 2. szombatján  
**NOSZTALGIADISCO  
MINDEN KOROSZTÁLYNAK**  
A talpalávalót Sugár Gyuri szolgáltatja a megszokott színvonalon. Büféről gondoskodunk. Belépő: 300 Ft.

December 12-én, szombaton este 7-től és minden hó 2. szombatján  
**NOSZTALGIADISCO  
MINDEN KOROSZTÁLYNAK**  
A talpalávalót Sugár Gyuri szolgáltatja a megszokott színvonalon. Büféről gondoskodunk. Belépő: 300 Ft.

**KÓSTOLÓVAL EGYBEKÖTÖTT  
BEIGLISÜTŐ VERSENY**

A cukrászdák, élelmiszerüzletek polcain hamarosan feltűnik a beigli. A gusztyos csomagolás sokszor nem azt rejt, mint amire számítottunk. Nem okvetlen rossz amit kapunk, csak más, mint a keresett, megszokott íz.

Az I. Tábörhegyi beigliverseny amatőr és profi résztvevői és a beiglievők népes gyülekezete számára eljött az igazság pillanata.

Várjuk mindazok jelentkezését erre a versenyre, akik úgy érzik, hogy finom karácsonyi beiglit tudnak készíteni.

A versenyt az alábbi kategóriákban kívánjuk megtartani:

Mottó: „Egynek minden nehéz, sokaknak semmi sem lehetetlen!”

– várunk sorainkba, díjazást az együttlét örömein kívül ne várj.

1. Házi asszonyok és inyesmesterek kategóriája, ahol mindenki, a hivatásos cukrászokat kivéve, mákos és diós beiglivel nevezhet.

2. Mesterek versenye, melyben a hivatásos cukrászok nevezhetnek egyedi termékeikkel. Az ízesítés szabadon választott!

3. Márkaverseny, ahol a cukrászatok azokkal a termékeikkel nevezhetnek, melyeket boltjaikban árulnak az ünnepek előtt.

A verseny eredményét a Népház kerítésén jól látható helyen elhelyezzük!!

Jelentkezés: előzetesen 388-6517 telefonszámon, vagy közvetlenül a verseny előtt a helyszínen.

\*\*\*

A **Kisasszonyképzőben** a rongyszövessel ismerkedhetnek meg az ifjú hölgyek.

\*\*\*

**Torna.** Minden kedden és csütörtökön 16-17, illetve 18-19 óráig.

\*\*\*

Az október 5-i **TURKÁLJ MÁSOKÉRT** használsruha és cipővásár folytatásaként válogatott ruhák színe-java között folytathatjuk a turkálást, december 12-én 9-től este 6-ig.

Az árvízkárosultak megsegítésére ugyanekkor, december 12-én, 9-től este 6-ig várjuk a szeretetsomagokat. Elsősorban tartós élelmiszerekkel, meleg takaróval segíthetünk a szerencsétlenül jártakon. Célszerű a kartondoboz oldalára felírni tartalmát is.

\*\*\*

A **Szent Kristóf Turistaegylet** könnyű erdei sétára várja Önöket december 27-én. Találkozó 9 órakor a 137-es Máramaros úti végállomásánál. Visszaérkezés kb 1 órára.

**ÖTÓRAI TEA KOMOLYZENÉVEL  
A TÁBÖRHEGYI NÉPHÁZBAN**

December 27-én, vasárnap 17 órakor: Karácsonyi kamaramuzsika.

Január 31-én: Német dalok a Braunhaxler kórus előadásában.

Jegyek a kezdés előtt a helyszínen válthatók 350Ft-os árban. A szünetben a kedves közönség vendégünk egy teára. Rendező: Nimi-us Bt. (tel.: 387-5682)



**ISMÉT SZILVESZTER  
A NÉPHÁZBAN !**

1998. december 31-én 19.00 órai kezdettel zenés-táncos-műsoros családi óév búcsúztatót szervez az Óhegy egyesület.

Egy évvel ezelőtt több, mint kétszázan búcsúztattuk az óévet és koccintottunk az új évre.

Jegyek igényelhetők 1998. december 23-ig, felnőtteknek 1500 Ft-os, gyerekeknek 600 Ft-os egységáron, amely magában foglalja a belépődíjat, svédasztalos vacsorát és az éjfél pezsgőt.

További információ illetve jegyigénylés az alábbi telefonszámokon: 387-2191, 3686-088, 250-5564. Ha még nem döntötte el, hogy hol szilveszterezik - telefonáljon!

Várja önt és kedves családját az Óhegy Egyesület.

**MEGHÍVÓ**

Január 7-én, szerdán 18 órakor rendezzük meg az Óbuda-Hegyvidékiek Egyesületének **KÖZGYŰLÉSÉT**,

mellyre szeretettel várjuk az Egyesület tagjait, valamint minden kedves érdeklődőt. Amennyiben a megjelentek száma alapján nem érzük el a határozatképességet, a Közgyűlést ugyanezen napon 18.30-ra ismét egybehívjuk.

Témánk: előző évi beszámoló, alapszabálymódosítás, 1999-es terveink megbeszélése.

**FARSANG**

Ismét családi buli a Népházban! 1999. február 20-án 19.00 órai kezdettel **FARSANGI MULATSÁGOT** szervez az ÓHEGY Egyesület.

Belépés: CSAK JELMEZBEN!

A legötletesebb, a legeredetibb jelmezeket díjazzuk! Belépő: felnőtteknek 400 Ft, gyerekeknek 150 Ft. A büfében kapható: igazi farsangi kocsonya, igazi farsangi fánk, igazi farsangi bor, sör, pálinka!

Minden kedves hegylakót és családját várja az Óhegy Egyesület!

**ÚJ GONDNOK**

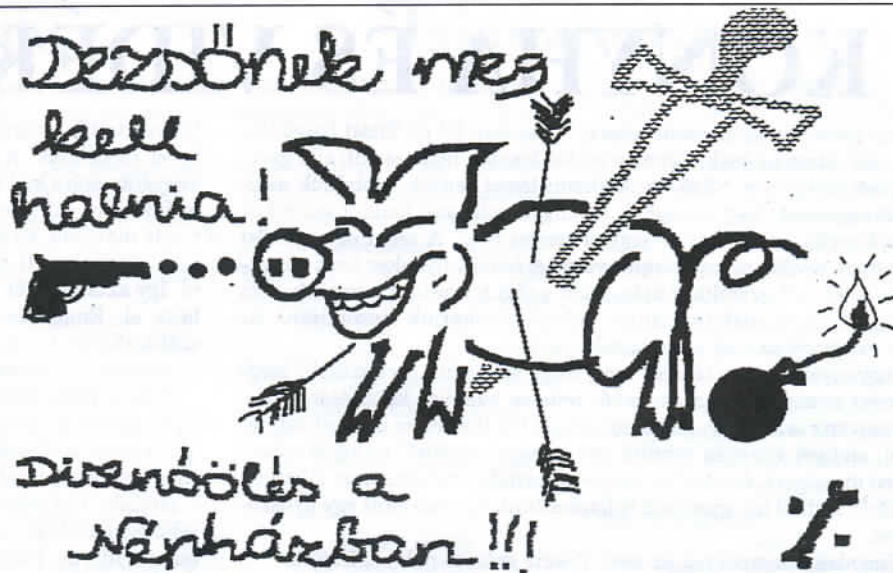
A Táborhegyi Népház új gondnokkal gazdagodott Tretyánszky Éva és Tibor személyében. Minden jel arra vall, hogy a Ház jó kezbe került.

**TAGDÍJ**

A egyesületi tagdíj változatlanul min. 500-nyugdíjasoknak, tanulóknak, 1000 Ft/év keresők számára. Köszönettel fogadunk minden e feletti támogatást, péntek esti klubnapunkon vagy átutalással.

Személyi jövedelemadójuk 1%-a a hegyen maradhat, ha ezt az Óbuda-Hegyvidékiek Egyesületének ajánlják fel, hiszen a valamennyiünket gazdagító programokra, a Népház felújítására, karbantartására fordíthatjuk.

OTP számlaszámunk: 11703006-20032630.



**1999. JANUÁR 23-ÁN SZOMBATON AZ ÓBUDA HEGYVIDÉKIEK EGYESÜLETE DISZNÓÖLÉST TART A NÉPHÁZBAN**

6.50	A családok fogadása, fogadópálinka (a Szülőket a gyerekekkel együtt várjuk.)	Délelőtt	Hagymás vér Játszóház, pingpong
7.00	Dezső halála Kié lesz a dió Disznó anatómia	13.00-tól	folyamatosan Orjaleves Hurka, sülték, kolbász
10.00	Az I. Táborhegyi Szkdandversenyt az alábbi kategóriákban rendezzük meg: Kölyök I., Kölyök II., Kisasszony, Hölgy, Legény, Ember	16.00	Disznóviccek, dalárda

A belépő felnőtteknek 1200 Ft, gyerekeknek 300 Ft, amely az ételek árát is tartalmazza.

**TEREM KIADÓ A NÉPHÁZBAN**

- zártkörű rendezvényekre
- előadásokra
- zenekari színházi stb. próbákra
- klubfoglalkozásra
- tanfolyamokra

Bérelti díj:

- nagyterem:  
hétfő-csütörtök 1000 Ft/óra,  
péntek-vasárnap 1200 Ft/óra,
- kisterem:  
hétfő-csütörtök 500 Ft/óra  
péntek-vasárnap 600 Ft/óra

Érdeklődni lehet a 368-6088, 250-5564-es telefonszámokon.

**HIRDETÉSI LEHETŐSÉG AZ ÓHEGY HÍREKBE**

1 oldal:	50 000 Ft
1/2 oldal:	28 000 Ft
1/4 oldal:	15 000 Ft
1/8 oldal:	8 000 Ft
1/16 oldal:	5 000 Ft
1/32 oldal:	3 000 Ft
Apróhirdetés:	szavanként 85 Ft

Az árak az ÁFA-t nem tartalmazzák.

**APRÓHIRDETÉS**

ALAPÍTVÁNYI ÓVODA A TESTVÉRHEGYEN. Angol, úszás, torna, zene, korcsolya és iskolaelőkészítő foglalkozások. 1037 Budapest, Jablonka út 126/B. Tel.: 367-3620

Kézműves vásár az Aréna üzletházban december 12-13 és 19-20-án. Bécsi út 81.

Unatkozik? Vásároljon mosómedvét! Tel.: 368-6088

Férfiingvasalást vállalok. Női szabó. Tel.: 439-7702

**Rövidáru, kézimunka, patchwork**

Balogh Zsuzsanna  
1039 Bp., Hírnő u. 7  
Telefon/fax: 243-7091

Nyitva tartás:  
hétfőtől péntekig 10-18,  
szombaton 10-13 óráig

**MŰSZÖRME**

AZ ORSZÁGBAN EGYEDÜLÁLLÓ VÁLASZTÉKBAN!  
Patchwork-anyagok, polár+velúr anyagok, pamutvászon, krepp anyagok, bútorvászon, sötétítőfüggönyök.

Üzlet: **MŰSZÖRMEHÁZ**

Bp., III., Pacsirtamező u. 41. Telefon: 388-2174

Nagykereskedés:  **BUTTONS** KFT

Bp. III., Pacsirtamező u. 41. Telefon: 388-2174

# KONYHA ÉS VIDÉKE

„Óh gyönyörű szép, csodálatos éj.” Hangzik fel jól fűtött fenyőillatú szobánkban az ének. Tétován motoz kezünk legközelebb álló gyermekünk fűrtjeiben. Sűrű torokköszörüléssel rejtjük, leplezzük megindultságunkat. Még suhognak az angyalszárnyak amikor eszünkbe jut a konyha. „Csak ott ne legyen semmi baj.” A szent örvendezést felváltja a profán örömmök iránti vágy. A felnőtt ilyenkor kezd vágyakozni az elmúlt gyerekkor után. Nem a régi kisvasutat keressük, nem a mackók és a babák tapintható puhaságát akarjuk visszaidézni. Az ízek, valahogy az ízek hiányoznak igazán.

Nagyananyánk régen lement már, hogy az évente újra születő Megváltóval konzultáljon a savanyú, tejsavas halleves készítéséről. Keresztanyánk is Szent Pétert boldogítja a felejtethetetlen krumplisalátájával, aminek közepén mindig egy hónaposretetből faragott rózsabimbó díszelgett. Anyám halványrózsaszínű bora sincs már. Elmúlt a borlikőr amiből mi, gyerekek is kaphattunk vacsora előtt egy gyűszűnyivel.

Elmentek, megszöktek az ízek. Fekete gránitlapok alá bújtak.

A mi dolgunk csak az lehet, hogy emlékeink fiókjából, apró kis dobozaiból előkeressük és darabkáiból összeállítsuk az ízeket, hogy újra minket és az utánunk jövőket szolgálják.

Először kihúztuk az ebédlőasztal mindkét szárnyát. Ezt évente csak egyszer tettük meg, kivéve a keresztelők és esküvők idejét.

Hosszú, fehér damaszt abrosz került rá. Aztán következett a karácsonyi futó, amelyet drága Anyánk hímzett még kislány korában. Fenyőgallyak és gyertyácskák voltak rajta. Előkerült a csontszíni cseh porcelán, alig látható zöld és ezüst csíkozással. A lapostányér nagy volt és lapos. A mélytányér mély volt és gyönyörű. A kanálról is láttuk, hogy mire való. Nem úgy, mint a mai dizájnos evőeszközök-nél, ahol nem tudjuk a villát a kerti gereblyétől megkülönböztetni és a kanál összetéveszthető a meggyagózával.

Mi, kisebb gyerekek egy ideig ilyenkor internálva voltunk vagy Keresztanyánknál, vagy a Patthy kisasszonyoknál, akiknek akkor még megvolt a fűszerízletük, és karácsony estéjén a bezárt boltban betegre ehettük magunkat a savanyúcukorkából. A kisasszonyok móri borászata már megszűnt ekkora, mert ez már Rákosi Mátyás országglásának idejére esett. Ó drága Kata és Anni kisasszonyok, hogy szeretek volna belőlem jómagaviseletű fiatalurat nevelni, mikor ez közlebbi családtagjainknak sem sikerült.

Most még csak kora délután van. Korcsolyázunk a befagyott Dunán. Kata és Anni kisasszony siklik a jégen. Koszorú előre és koszorú hátra. A jég gyémantjai repülnek, csillognak a napfényben. Intenek, hogy menjek és csináljam utánuk. Hívnak. Nekem csak felcsavarós korcsolyám van. Nem szabad túlzottan megszorítani, mert leszedi a bakancsom talpát, és nem lesz miben járnom akkor. Anni kisasszony hátsó fényben. Anni kisasszony oldalfényben. Kering, repül, hív, hogy menjek utána.

Ő lesz az én feleségem. Csak harminc esztendő a korkülönbség. Én nyolc éves vagyok. A legjobb idő, hogy egy férfi szerelmes legyen. – Jézuska! – ha ma este eljössz –, egy olyan igazi cipős korcsolyát hoznál nekem és egy olyan feleséget is.

Sötétetni kezd. Elindulunk hazafelé. Az egyik utcából elénk fordul Keresztanyánk. Kezében hatalmas porcelántálban a krumplisaláta. Ahogy meséli egyszerű. Jóféle krumplit meg kell főzni. Kevés zellert is kell hozzátenni. Egyszerű sós cukros ecetes salátalevet kell ráönteni, amibe borsot is tettünk. Kedvünk szerint csinálhatjuk karikára vágott hagymával és anélkül is. Ha jókedvünk úgy diktálja: felvágott főtt tojást is tehetünk közé. Ilyen egyszerű az egész. Szív és lélek kell még hozzá. El ne felejtjük a díszítést. Zöldpetrezselyem és hónaposretet. Ha majonéz salátát is szeretnénk adni, úgy a fenti saláta egy részét csurgassuk jól le, és keverjük össze finom majonézzel. Na de nem salátával kezdődik ám a vacsora!

A halleves, a csodálatos savanyú halleves kezdte az ételsort. A hal farkát, fejét és belső részeit, szóval mindent, ami kirántottként nem jöhetett számításba, enyhén sós, ecetes vízben megfőztek. Fontos, hogy sok haltej és ikra legyen közte. A főzővízbe babérlevelet, reszelt citromhéjat és borsot szórtak. Zsíron hagymát dinszteltek, és liszttel megszórtva selyemszerű rántást készítettek. A rántást a főzőlével

felelesztették, citromlével és tejjel ízesítették. A levest pirított kenyérkockára kell tálalni. Nagyananyánk után ezt a levest senki sem merté utánozni. Ki is merté volna a tökéletest az esetlegessel felcserélni. Így aztán helyét a borleves foglalta el. Ennek receptjét minden szakácskönyv leírja. Ezért nem is foglalkozom vele, pedig nem utolsó az ételneműek között.

A leves után következett a rántott hal. Gyönyörű nagy patkó alakú halszeletek. Pirosak, ropogósak. Én azt szerettem, ha az alsó végén a panír alatt kissé rugalmas bőrt és szaftos zsírréteget is találtam. Ez a kis zsíros darab a zelleres krumplisaláta által feldolgozást nyert a szájbán. Kis száraz fehérbor pedig beállította a világ legtökéletesebb egyensúlyát. Akkor még nem dolgoztak a bulvárlapok egészségmániás idiotái, hogy megkeserítsék legtermészetesebb örömeink tobzódását. Nem volt ajándékfilm akció sem. Apám kiállt a szoba közepére, harmónikás kamerájával és meggyújtotta a zsinórt a magnézium alatt és mi tudtuk, hogy az egész lakás lángba borul majd, de sokan voltunk, család voltunk, és pillanatok alatt eloltottuk a tüzet, és nekem még arra is volt időm, hogy ezalatt lelopjak egy szaloncukrot a fáról.

A hal után sokféle sütemény következett, amit nem írok le, mert minden szakácskönyvben benne van. Különböznék is ilyenkor már csak a Patthy kisasszonyokat néztem, különösen az Annit, aki a feleségem lesz. A bácsikám azt énekelte, hogy: „...amióta pénzem nincsen, fából van a rézkiklincsem, s madzag a húzója”.

De engem ez már nem érdekelt, sőt az Anni kisasszony sem érdekelt mert arra gondoltam, hogy de jó multság lesz hajnal tájban amikor a család férfitagjai, mind gatyában összejönnek a konyhában és fálják a marinált hálnak eltett rántott maradékot, amire a hagymás krumplisaláta levét öntötték.

És nem is csal meg az érzékem, mert az törént, hogy két bácsikám egyszerre nyúlt be az uborkásüvegbe halért, de mivel mindkettőjük megfogta a kiválasztott falatot, a kezüket már nem tudták kihúzni. Rettenetesen néztek egymásra, és németül beszéltek, hogy én ne értem. Én is gatyában voltam, és megittam a pezsgősüvegek alját, aztán elaludtam a hokedlin. Amikor felébredtem, a bácsikáim még mindig ott álltak és németül beszéltek és kezük benne volt az üvegben.

Ezért jó a mi családjunkban férfinak lenni. Én is karakán leszek, döntöttem el akkor.

A szakmai tanulás ebből az, hogy a maradék rántott halat ecetes, hagymás lével kell leönteni, és úgy eldugni, hogy két napig ne találják meg. A karácsony további napjaiban igen hasznos étel a kocsonya is. Azt egy régebbi számban már leírtam.

Ezért nem maradt más hátra, mint: hűsleges Olvasóimnak szeretetteljes, boldog karácsonyt kívánok:

Pirchala István



## SUZUKI ÓBUDA

Budapest III., Bécsi út 256. Szalon: ☎ 388-6996  
SUZUKI szerviz: ☎ 387-6443 BMW szerviz: ☎ 06 (20) 935-0218



### Suzuki terepjárók

Jimny 3 285 000 Ft

Vitara 3 581 000–3 963 000 Ft-ig

Swift 4x4 1 980 000–2 500 000 Ft-ig

**Hogy Ön télen is elérje a célját...**



## Kerti dolgaink

Ennek az évnek időjárása rendszeresen bizonytalanná teszi az előrejelzést, már ami a tennivalókat illeti. Július óta gyakorlatilag minden hónap valami módon szélsőséges volt. (Hőmérséklet, csapadék mennyisége, stb.)

Ha enyhe a december, sok tennivalónk lehet. Visszavághatjuk, illetve kiritkíthatjuk a díszcserjéket, sövényeket.

Kivételt képeznek a tavasszal virágzó, mint az orgona, az aranyvessző, rózsalonc stb. Amennyiben a levágott ág vastag, feltétlenül kezeljük, pl. fabalzsammal. Ilyen esetben az örökzöldeket is öntözni kell, méghozzá bőségesen. Az élő lombzat alacsonyabb hőmérsékleten is párologtat, és ha nincs elegendő felvehető nedvesség, a sajátot párologtatja, és kiszárad. Enyhe idő esetén ugyancsak ültethetők még évelők, bokrok és cserjék, de alaposan be kell iszapolni.

Hideg és havas decemberben mások a tennivalók. Kiszórha-

tók a kertben hosszú hatású műtrágyák, mint a legtöbb kálium- és foszfortartalmú. A sok hó lehajthatja, rossz esetben le is törheti az örökzöldek ágait, különösen ha nedves, tapadós. Ilyenkor szükséges, hogy lerázzuk, vagy leverjük a havat az ágakról.

Az ágakról jut eszembe, hogy már elkezdhető az ágak vízében való virágoztatása.

Decemberben fűzfa, moogyoró, nyírfa, jácmin. Téli „zöldség” ha vöröshagymát teszünk pohárba, melybe vizet öntünk. A kihajtó zöldje a hagyma dísz, és Ízesítője is lehet a téli szendvicseknek, ételeknek.

És a madarak. Ha havas és főleg jeges a tél, gondoskodjunk tollas barátainkról. Nagyon fontos, ha elkezdtek, tegyük rendszeresen, mert számítanak ráink.

A kerti munkából jó pihenést, és Boldog Karácsonyt kíván:

Ort János  
kertész



## Iskolai hírek

December 11-én 15-18 óráig Luca-napi vásár lesz az iskolában. Reméljük, hogy ezzel a már hagyományossá vált kezdeményezésünkkel segíteni tudunk a hegylakóknak a karácsonyi ajándék beszerzésében. Kaphatók lesznek játékok, könyvek, ajándéktárgyak, kerámiák, képeslapok, csomagolópapírok, zoknik, műanyag konyhai eszközök. A tavalyi évhez hasonlóan karácsonyfavásárt, korcsolya- és síbörzét is szervezünk.

Sok szeretettel várunk minden érdeklődőt.

### „KARÁCSONY AZ ERDŐALJÁN”

Sok szeretettel meghívjuk tanítványaink családját és a hegylakókat 1998. december 17-én 18.00 órakor tartandó karácsonyi műsorunkra a Népházba.

A nézőket hagyományos ünnepi versek, énekek, betlehemes játékok bemutatása mellett megismertetjük az angol karácsonyi szokásokkal is.

A belépőjegyeket az iskolában lehet megvásárolni december 7-től – az iskolatitkárnál- ára: 200 Ft, gyermekeknek a belépés ingyenes.

### SPORTVERSENYEK

Kerületi őszi fordulók után a 7. osztályos fiúk bejutottak csoportjukból a megrendezendő döntőbe.

A kerületi úszó bajnokságok: az 5-6. korcsoport fiai váltóban III. helyezést értek el

Váltó tagok: Balczó Botond, Kádár Gábor, Tusa Dávid, Wladár Zoltán.

Egyéniben Tusa Dávid gyorsúszásban IV. helyezést ért el.

Balczó Botond pillangóúszásban V. helyezést ért el.

A 7-8. osztály korcsoport fiú váltója V. helyezést ért el. Váltó tagok: Kozák Gábor, Tusa Márk, Pethő Dávid, Panomarjov Szergej.

Egyéniben Kozák Gábor pillangóúszásban I. helyezést, Tusa Márk gyorsúszásban V., Pethő Dávid mellúszásban V. helyezést ért el.

Jelenleg a december 5-i Mikulás focikupára készülünk.

\*\*\*

November 13-tól 12 héten keresztül minden péntek délelőtt ingyenes korcsolya oktatásban vesznek részt elsőseink a Városligeti műjégpályán.

\*\*\*

November 17-én este diákok, szülők nagy csoportja várta az iskola udvarán a csillaghullást. Aki kibőjtölte a közel két óra hiábavaló bámészkodást a műnuszokban, az láthatott egy fényesen aláhulló meteoritot, és meghallgathatta Pete Zoltán csillagász előadását.

\*\*\*

A II. Rákóczi Ferenc Általános Iskola tantestülete ezúton szeretne minden kedves hegylakónak boldog, békés karácsonyt és örömteli új esztendőket kívánni.

## LAKÁSCSERE, INGATLANKÖZVETÍTÉS, ÉRTÉKBECSLÉS!

A CELLER KFT. Lakáscsere és Ingatlanközvetítő Irodája az alábbi tevékenységekkel áll a lakosság szolgálatába:

- önkormányzati bérlakások, öröklakások, telekingatlanok, üdülők, üzlethelyiségek cseréjének, adás-vételének közvetítése, teljes körű lebonyolítása,
- vagyonértékelés,
- forgalmi értékbecslés,
- műszaki állapot meghatározása,
- statikai szakvélemények készítése,
- ügyvédi ellenjegyzés,
- földhivatali ügyintézés

Különleges szolgáltatások társasházak részére! Alapítóokirat-módosítás, szervezeti, működési szabályzat készítése, ellenjegyzése.

**Számítógépes nyilvántartás.  
Megbízható, bizalmas ügyintézés.**

Címünk: 1033 Budapest, Szentlélek tér 7.  
Telefon: 388-8114, 250-0329. Fax: 250-0393  
Nyitva tartás: hétfő-csütörtök 8-16 óráig, péntek 8-13.30 óráig.  
(Egyéb időpont is lehetséges egyeztetéssel.)

**JÖJJÖN, HÍVJON, HOGY SEGÍTHESSÜNK!**

## GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZ

### JUNKERS, FÉG MÁRKASZERVIZ

Gázkészülékek felülvizsgálata, karbantatása, javítása, komplett rendszerek kiépítése



**NOVATHERM Bt.**

Telefon: 368-6084,  
06 (30) 940-0269  
Bp., III. Körtvélyes u. 21.

1037 Budapest  
Farkastorki-  
Királyhelmece út  
sarak  
Telefon: 387-9547



Rendelési idő:  
hétfő-péntek  
9-11, 16-19  
szombat: 9-10, 17-19  
vasárnap: 17-19

**Boldog karácsonyt és sikerekben gazdag új évet kívánunk a kedvenceknek és gazdijaiknak!**

JÓKAI MÓR:

# Melyiket a kilenc közül

KARÁCSONYI ELBESZÉLÉS

Élt egyszer egy szegény csizmadia itt ebben a nagy Pestvárosban, aki semmiképpen nem tudott a mesterségéből meggazdagodni.

Nem azért, mintha az emberek összebe-széltek volna, hogy ezentúl ne viseljenek csizmát, nem is azért mintha a magistratus magparancsolta volna, hogy ezentúl a csizmákat fele áron kell adni, munkát is jól csinált a jámbor, maguk a vevők panaszkodtak, hogy nem bírják elszagtatni, amit ő egyszer megvarr; volt is dolgoztatója elég, fizettek is becsülettel, egy sem szökött meg kifizetetlen árjegyzékkel, és János gazda mégis – mégis – nem tudott zöld ágra jutni, ahogy németül mondják, sőt nem néha közel volt hozzá, hogy akármiféle száraz ágat jónak találjon arra, hogy onnan nézegen sen le. – Hanem persze ez csak szóbeszéd volt nála; János gazda igaz keresztény ember volt, s keresztény ember nem akasztja fel magát, akármiilyen szorongatott állapotban legyen is.

Azért nem tudott tudniillik gazdagságra jutni János mester, mert egyfelől az isten olyan különösen megáldotta, hogy minden esztendőben rendszerint született neki egy gyermeke, hol egy fiú, hol egy leány és az olyan egészséges volt, mint a makk.

– Ó, én uram istenem! – sóhajtozék gyakran János mester minden újabb számmal, ami lön hat, lön hét, lön nyolc; – mikor lesz már e hosszú sor után punktum?

Egyszer azután eljőve a kilencedik; az aszszony meghalt, és azután ott volt a punktum.

János mester egyedül maradt a kilenc gyermekkel a világon. – Hej, sok van azzal mondván.

Kettő, három már iskolába járt, egyet kettőt járn kellett tanítani, másikat ölben hordozni, kit etetni, kinek pépet főzni; emezt öltöztetni, amazt megmosdatni, és valamennyire keresni! Bizony édes atyámfia, ez nem csekély hivatal: próbálja csak meg valaki.

Mikor cipőt kellett szabni, egyszerre kilenc cipő! Mikor kenyeret kellett szelni, egyszerre kilenc karéj! Mikor ágyat kellett vetni, egyszerre kilenc az ajtótól az ablakig az egész szoba ágy, tömve, dugva, apróbb, nagyobb, szöszeke, barna, emberforma fejekkel!

– Ó, én uram és istenem, de meg áldottál engemet, – sóhajtozék magában elégszer a jámbor kézműves, mikor éjfélén is túl ott ütötte a musdtával a talpat a tőkénél, hogy ennyi lélek testét táplálhassa, s huritgatta hol egyiket, hol másikat, aki álmában rosszul viselte magát. Kilenc bíz ez, egész kerek kilences szám. No de hála érte az úristennek, még nincs oka panaszra; mind a kilenc egészséges, jó erkölcsű szép is jó is, épkezézlábbal és gyomorral megáldva; s inkább kilenc darab kenyér, mint egy orvosságos üveg, inkább kilenc ágy egymás mellett, mint egy koporsó között; s az úristen őrizzen meg

tőle minden érzékeny apát, anyát, még akinek nyolc marad is, ha egyet elvesznek belőle.

Nem is volt János mester gyermekeinek semmiféle szándékuk a meghalásra, az el volt végeztetve, hogy ők mind a kilencen keresztül dolgozzák magukat az életben, s nem engedik át helyüket senkinek; nem ártott azoknak sem az eső, sem a hó, sem a száraz kenyér.

Egy karácsony estén János mester későn tért haza a szaladgálásból, mindenféle kész munkákat vitt haza, kevés pénzecskeket szedett be; ami ismét a mesterségéhez, meg a napi szükség fedezésére kellett. Hazafelé futtában minden utcaszegleten látott aranyos, ezüstös báránykákkal, cukorbabákkal rakott asztalokat, amiket jámbor kofák árulgatnak olyan gyermekek számára, akik magukat jól viselik; meg is kérdik elébb, hogy a rossz gyermekeknek ne adjanak el belőle; János mester egy-egy helyen meg is állt: Talán venni kéne belőle? Micsoda? Mind a kilencnek? Az sok volna. Egynek vegyen? Hogy a többi irigykedjen rá. Nem; majd ad ő nekik másik karácsonyi ajándékot, szépet is jót is, ami el sem török, el sem

– Megálljatok csak, hát még ma megtanítalak benneteket arra a nagyon szép énekre, amit én tudok. Nagyon szép ének tudok ám; erre a napra tartogattam, karácsonyi ajándéknak!

– Az apróságok nagy zsvavajjal kapaszkodtak apjuk ölébe, nyakára: majd lehúzták azért a szép énekért.

– No! Mit mondtam! Ha jól viselitek magatokat. Aztán szépen sorba kell állni, így ni, amelyik nagyobb előbbre, amelyik kisebb hátrább.

– úgy szépen sorba állította őket, mint az orgonásfákat. A két legkisebb az apa térdére és karjára jutott.

– Már most csendesség! Majd én előbb eléneklek: ti pedig majd azután utánam.

– Azzal komoly áhitatos képpel, levéve zöld sipkáját fejéről, elkezdé János mester azt a szép hangzatos éneket, ami így kezdődik:

“Krisztus urunknak áldott születésén”

A nagyobb fiúk és leánykák az első hallásra megtanulták a dallamot, több baj volt a kisebbekkel, azok mindig félrevitték a dalt, s ki-kimentek a taktusból, végre mindnyájan tudták azt, s az volt aztán a nagy öröm, mikor mind a kilenc egyszerre vékonyan és vékonyabban zengedezé azt szép dalt, amit maguk az angyalok énekletek, amikor ilyen szép kilenc ártatlan lélek őszinte örömeinek harmóniás hangja kéri onnan felülről a visszhangot tőlük?

Bizonyára a gyermekek énekének örülnek ott fenn a mennyben.

Hanem annál kevésbé örülnek odafenn az első emeleten.

Ott egy gazdag nőtlen úr lakik, egymaga kilenc szobában; egyikben ül, másikban alszik, a harmadikban pipázik, a negyedikben ebédel; ki tudná mire használja a többit?

Ennek sem felesége, sem gyermeke, hanem van annyi pénze, hogy maga sem tudja, mennyi?

Ez a gazdag úr éppen nyolcadik szobájában ült ez este, és azon gondolkodott, hogy miért nincs az ételnek íze, miért nincs a hírlapokban semmi érdekes, miért nincs e nagy szobákban elég levegő, miért nincs a ruganyos ágyban csendes álom, midőn János mester földszinti szobájából elkezdett elébb lassan, aztán mindig erősebben hangzani föl hozzá ama vidámságra ösztönző ének.

Eleinte nem akart rá ügyelni, hitte, hogy majd vége szakad, hanem amikor már tizedszerre is újra kezdték, nem állhatta tovább a dolgot.

Összemorzsolta kialudt szivarját, s lement maga hálókabátban a csizmadia szállására.

Éppen végezték azok a verset, amint benyitott hozzájuk, s János mester egész tisztelettel kelt fel a nagy úr előtt a háromlábú székéről.

– Kend János mester, a csizmadia, ugye? – kérde tőle a gazdag úr.



kopik, s aminek valamennyi örülhet, mégsem veheti el

a másiktól.

– No gyerekek egy, kettő, három, négy; mind itt vagytok, – szölt, hazaérkezve kilencefejű családjá körébe. – Tudjátok-e azt, hogy ma van karácsony estéje? Ünnepe ám ez. Nagyon örvendetes ünnepe. Ma este nem dolgozunk semmit, hanem örülünk valamennyien.

– A gyerekek úgy örültek annak, hogy ma örülni kell, majd felvették vele a házat.

- Igenis, szolgálatjára, nagyságos uram, parancsol egy pár fénymázás topánkát?

- Nem azért jöttem. De sok gyermeke van kendnek.

- Van biz, nagyságos uram, kicsiny is nagy is. Sok száj mikor evésre kerül a dolog.

- Még több száj, mikor énekelnek. Hallja kend János mester, én kendet szerencsés emberré akarom tenni. Adjon nekem egyet ide a gyermekei közül, én azt fiammá fogadom, felneveltetem, eljár velem utazni külföldre, lesz belőle úr, a többieket is segítheti.

János mester szörnyű szemeket meresztett erre a mondásra; nagy szó volt az! Egy gyermeket úrrá tenni. Kinek ne ütne ez szeget a fejében?

Hogyne adná? Persze, hogy odaadja! Hiszen az nagy szerencse.

- No, válasszon kend közülük hamar egyet; aztán menjünk.

János mester hozzáfogott a választáshoz:

- Ez a Sándorka. No, ezt nem adom. Ez jól tanul; ebből papnak kell lenni; a második: ez leány, leány nem kell a nagyságos úrnak; a Ferencke: ez már segít nekem a mesterségben, e nélkül nem lehetek el; a Jánoska: lám, lám ez meg a nevemre van keresztelve, nem adhatom oda; a kis Józsi: ez meg egészen az anyja formája, mintha csak ötlet látnám, ez ne többet a háznál? No, most megint leány közvetkezik, ez semmi; azután itt van a Palika. Ez volt az anyjának legkedvesebbje; ó, szegény asszony, megfordulna a koporsójában, ha ezt idegennek adnám; no, ez a kettő még nagyon kicsiny, mit csinálva velök, a nagyságos úr?

Úgy járt, hogy már a végére ért, mégsem tudott választani. Azután alulról kezdte felfelé; e csak az lett akkor is a vége, hogy ő bizony nem tudja, melyiket adja oda, mert ő valamennyit szereti.

- No, porontyok! Válasszatok magatok; melyiktek akar elmenni, nagy úr lenni, kocsiiban járni? Szóljatok no; álljon elő, aki akar!

A szegény csizmadia majd elfakadt már sírva, ahogy ezt mondta; a gyerekek azonban e biztatás alatt apródonként mind a háta mögé húzódtak; ki kezét, ki lábát, ki bőrkötényét fogta meg apjának, úgy kapaszkodott bele, s bújt a nagy úr elől.

Utoljára János mester nem állhatta tovább, odaborult közéjük, átnyalábolva valamennyit, s elkezdett a fejükre sírni, azok pedig vele együtt.

- Nem lehet nagyságos uram, nem lehet. Kérjen tőlem akármit a világon, de gyerekeimet egyiket sem adhatom senkinek, ha már az úristen nekem adta őket.

A gazdag úr azt mondta rá, hogy ő lássa, hanem hát legalább annyit tegyen meg a kedvéért, hogy ne énekeljenek többet gyermekeivel ide alatt, s fogadjon el tőle ezer pengőt ezért az áldozatért.

János mester soha még kimondva sem hallotta ezt a szót: „ezer pengő”, és most a markába nyomva érzé.

A nagyságos úr megint felment a szobájába unatkozni, János mester pedig nagyot bámult azon az ismeretlen alakú ezer forintos banknótán, s azután elcsukta azt félelmesen ládájába, a kulcsot zsebébe tette, és elhallgatott.

Hallgatott az apróság is. Nem volt szabad énekelni.

A nagyobb gyerekek mogorván kuporodtak le a székre, a kisebbeket csitíttatva, hogy nem szabad énekelni; a nagy úr odafenn meghallja.

Maga János mester hallgatva járt fel s alá a szobában, s goremében kergette el magától azt a kis porontyot, aki feleségének kedvence volt, mikor odament hozzá, s arra kérte, hogy tanítsa meg őt újra a szép énekre, mert már elfelejtette.

- Nem szabad énekelni.

Azután leült duzzogva a tőkéhez, elkezdett buzgón szabdalni; addig faragott, addig szabdalt, míg egyszer azon vette észre magát, hogy maga is elkezd dúdolni: „Krisztus urunknak áldott születésén”.

Először a szájára ütött, hanem azután megharagudott, nagyot ütött a mustával a tőkére, kirúgta maga alól a széket; kinyitotta a ládát, kivette az ezer forintost, s futott fel az emeletre a nagyságos úrhoz.

- Nagyságos jó uram! Instálom aláson, vegye vissza a pénzt, hadd ne legyen enyim, hadd énekeljek én, mikor nekem tetszik; mert az több ezer forintnál.

Azzal letette az asztalra a bankót és nyargalt vissza az övéihez, sorba csokolta valamennyit, sorba állította orgonasíp gyanánt, közéjük ült alacsony szakra, s rákezdtek tiszta szívből újra:

„Krisztus urunknak áldott születésén.”

S olyan-olyan jó kedvük volt, mintha övék volna az a nagy ház.

Aki pedig volt az a nagy ház, nagygyedül járt kilenc szobáján keresztül, s gondolkozott magában, hogy vajon mi örülni valót talál más ember ebben a nagy unalmas világban.

# ERDŐALJA ABC

1037 Budapest, Erdőalja út 79.

Telefon: 388-6713



Nyitva tartás hétfőtől péntekig 6.30–19,  
szombaton 7–14, vasárnap 8–13 óráig

**Kellemes karácsonyi ünnepeket  
és boldog új évet kívánunk minden  
kedves vásárlónknak!**

DECEMBER 11-TŐL FENYŐFAVÁSÁR A KÖZÉRTNÉL.  
(LUC, EZÜST, NORMANDIAI)



## BEPA

Olasz, spanyol és magyar csempék padlólapok • Fagyálló kültéri burkolatok szaniter áruk • Burkolási kellékanyagok • Kandelláberek masszázskádák • Fürdőszobai kiegészítők fürdőszobabútorok • Csaptelepek mosogatók fugázók és tömőanyagok • Kandallók

**Burkolóanyagainkat állandó raktárkészletből árusítjuk.**

**Burkolást vállalunk.**

Lakberendezési tanácsadás – Belsőépítészeti tervezés

**50 000 forint feletti vásárlás esetén  
a házhoz szállítás díjmentes**

**BEPA CENTER**

1037 Budapest III., Bécsi út 232. Telefon: 387-7920

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 9-18 óráig, szombaton 9-13 óráig

**BEPA STÚDIO**

1023 Budapest II., Lajos utca 39. Telefon: 325-0843

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 9-18 óráig, szombaton 9-13 óráig

# Sikló KFT.

## Az egyedi formák világa, avagy fürdőszoba, ahogy kell

1984-ben a Hegyvidékünk egyik épülő családi házának garázsában indult útjára a Sikló Kft. akkor még hiánypótló céllal. Megunva a fürdőkád beszerzés krónikus gondjait – a szőrfépítésben szerzett tapasztalataikat felhasználva – saját tervezésű kádak gyártásába vágta bele. A kezdeti évek legnagyobb problémáját, sokszor kilátástalannak tűnő harcát, a megfelelő telephely megtalálása jelentette. Kilenc alkalommal kényszerültek ilyen-olyan okok miatt műhelyt váltani. A végleges megoldást, a felszámolásra kerülő Aquincum Porcelángyár egy másik kft.-vel közösen, felszámolási hitellel történő megvásárlása jelentette – 1995-ben.

A Sikló Kft. sikeréből erőt meríthetnek azok, akik hisznek abban, hogy ha a fantázia kitarással, ha a tehetség állhatatos türelemmel párosul, az eredmény nem maradhat el.

Mára a Sikló Kft. Magyarország az első három fürdőkádgyártója között van.

A cég a piac egy érdekes szegmensét célozta meg. A jelenleg domináló, csak a mennyiségre törekvő, olcsón, hatalmas szériákat előállító és forgalmazó szemlélettel szemben, rendkívül széles kínálatával és sajátos formavilágával az egyéni igényeket igyekszik kielégíteni. Hagyomány és korszerűség, elegancia és célszerűség jellemzi valamennyi saját maguk által tervezett és gyártott terméket.



- Tizenegy méretű és formájú sarokkád kívánság szerint előlappal is
- három különböző méretű „faltól-falig” kád jobbos-balos formában elő- és/vagy oldallappal
- hétféle egyedi formájú hagyományos kád
- hatféle zuhanytálca
- kétféle zuhanykád
- tizenkétféle mosdó
- kétféle pancsoló

Már ez a kínálat is önmagában lenyűgöző, de mindehhez még az alábbiakat tegyük hozzá:

- A termékek színe kívánság szerint gyakorlatilag bármilyen lehet, sőt akár többszínű is
- A felület lehet fényes és selyemfényű, matt, gyöngyház, vagy színjátékos gyöngyház
- Valamennyi általuk gyártott kádba – szinte igény szerinti elrendezésben és felszereltségben pezsgőfürdő berendezést építenek be
- A bemutatóteremben ezen kívül minden, amire egy fürdőszobában szükség lehet, kapható. Burkolólapok, zuhanykabinok, csaptelepek, egyéb szaniterárúk, kiegészítők, bútorok egyedi megrendelésre is

A bemutatóterem címe: Bp. III., Zay utca 32. Telefon: 368-0786, 388-6960

Nyitva tartás: hétfő–péntek 8-16, szombat 9-13 óráig

*Szeretettel várnak minden kedves Hegylakót, remélve, hogy kínálatukban találják számukra megfelelő!*

## FEJEZETEK A CSÚCS-HEGY TÖRTÉNETÉBŐL (V.)

## Vendéglők a Bécsi úton

Néhány éve nyílt egy új Vendéglő a Bécsi úton, a Schmidt Vendéglő. Schmidt Pál tulajdonos meséli, hogy a vendéglője egyáltalán nem újkeletű. Egy képzeletbeli sétára indulunk Óbudán, a Bécsi úton. Valamikor a háború előtt-után járunk.

A Nagyszombat utcától ki- fele, a Schlosser Vendéglő még ma is megvan, a Kandó kollégium mellett. A káros időben az Észak-Budai Vendéglátóipari Vállalathoz tartozott, ma visszakarta a Schlosser család.

A Vörösvári út sarkára ér- ve, a Dreher sörlerakat is régóta megvan, mellette a „Fán” Vendéglő. Később ez lett az óbudai Népkert, ma pedig a Sramli Vendéglő. Ez is ugyanúgy az Észak-Budai Vendéglátóhoz tartozott, és a Verli-családtól vették el.

A Shell benzinkutak újab- ban épültek. Az első a hetve- nes években, majd a második csak néhány éve. Viszont ré- gen is volt erre fele benzin- kút! Az úgynevezett vámháznál, a mai „non-stop” bolt helyén. Az is a Shell-hez tartozott, a tartály tán még ma is lent van a földben, a bolt alatt.

A temetővel szemben, a cserepes vendéglő is régóta áll. Egy idős házaspár vitte a boltot.

Az Bécsi úti iskola mellett közvetlenül volt a Héberger féle kocsmá. Ma autószerelő és közért van ott. A Héberger úr a hátsó traktusban lakott, egyébiránt ő is egy nemzet- közileg elismert galambász volt.

A legnagyobb óbudai hen- tes, a Némfűher, a Karl Laci bácsi sógora volt. Itt a Tarhos utcában lakott. A Karl féle csőszház a lakta- nyával szemben, az iskolán innen van. Azelőtt divat volt a csősz, nem is loptak ennyit.

A laktanyát még a Rákosi- ék kezdték építeni. 56-ban az oroszok költöztek be.

A sorompónál rengeteg baleset történt. A bakter el- aludt, a vonat jött. Az út ré- gen nem volt ilyen egyenes, mint ma, az ürömi elágazás- nál is még megvan a régi híd. Az úttest néhol sárga keramittal volt burkolva. Itt ez a lejtő is, meg a temető előtt is. A buszok nagyon csúsztak.

Ha a sorompó után balra fordulunk, az óbudai pálya- udvarnál, a másik sorompó- nál is volt egy Vendéglő.

Tovább jöve a Bécsi úton, miután a filoxerakápolnát elhagyjuk, még ma is látni egy régi kerek vasszekrényt, ami valami telefonkábél sze- relvényt tartalmazott.

Egy fél buszmegálló távol- ságra, a Beringer féle pincé- ből lett később a hatvanas években a Hírös Vendéglő. Héder József vitte, sok-sok külföldi járt oda vacsorázni. Korábban a Beringer Pista bácsi ott tárolta a Csúcs- hegyről, Ürömhegyről felvá- sárolt borokat, a vendéglők- be meg onnét hordták. Ak- kora pince volt az, hogy lo- vas kocsival is meg lehetett benne fordulni. Később az- tán lett az diszkó, kertész- bolt, meg minden.

A mai Scheffer Vendéglőt, az útkaparóház mellett Scheffer István üzemeltette, akit kulákként vittek el, Shmidt István nagyapámmal együtt. A nagyapámnak si- került megszöknie, beugrott

az ürömi híd alá, amikor hajtották őket. A szegény Scheffer úr nem jött vissza, eltűntnek nyilvánították.

Mellettünk, az 587-ben a dédnagyapám alapította az eredeti Schmidt féle kocsmát. Volt egy másik kocsmá- ja is a Főtér mögött, így ezt aztán átadta a nagyapám- nak, meg a húgának, a Bau- csekéknak. Ez 1955-ig mű- ködött. A családi hagyomány él most tovább ebben az új Vendéglőben.

Szemben a vámháznál éj- jel-nappal fegyveres őr vi- gyázott, mérték a bejövő árut. Emlékszem, kis gyerek voltam, a vámtiszt meg egy hórihorgas ember. Az kocsit lemászálták, fizetni kellett az áru után. Még a népi de- mokráciában is, 50-51-ben is. Hozták a szemet Vörös- várról, Dorogról, a meszet Leányvárról meg Pilisszán- tórról. Árultak ezek koport is súroláshoz, az a VIM-nek volt az elődje. „Reibshand, Reibshand vegyenek” kia- bálták. Ma ezt Terranovának hívják. Reggel jöttek, meg- álltak a vámnál, de még nem volt egy fillérjük sem. Besza- ladtak a nagyapámhoz a vendéglőbe, kértek egy kis pénzt, meg aztán, ha már ott voltak, gyorsan megreggeliz- tek hitelbe. Délután pedig, mikor mentek hazafele, meg- ebédelték és mindent kifizet- tek.

56-ban az oroszok a vámháztól lőtték Pestet. A ma- gyarok a filoxéra kápolnánál őrizték az utat. A dorogi és tatabányai tüntetőket a ma- gyar honvédség átengedte. Mikor aztán az oroszok jöt- tek, szanaszét szaladtak. Nem igen volt itt lövöldözés. Az első csapat orosz rendes, jólelkű emberből állt. Pa- rancsra lőtték a várost, de amúgy nem bántottak senkit. Csokit osztottak a gyerekek- nek. Na de aztán a második hullámban amolyan megté- vesztett, fékevesztett ázsiai-

ak keresték itt a Szuzei csa- tornát, lőttek mindenre.

Az ürömi elágazásnál volt a Schliessli Vendéglő, ahol a környékbeli fiatalok szóra- koztak szombat-vasárnapon- ként, egy ürömi harmonikás zenéjére. Ma a Családi Bt. közértje van benne.

A téglagyári szolgálati la- kások az ötvenes években épültek. Van egy a temető előtt, a másik itt az elágazás- nál. Komoly élet volt akkoriban a téglagyáraknál. Volt saját zenekaruk is, magam is gitároztam benne. Emlék- szem egy nőnap mősorra, Kabos Gyula és Csala Zsuzsa volt a sztárvendég, mi meg zenéltünk.

A háború után nagy volt a felfordulás. A svábok helyére Ürömbe főleg a Mezőségből, meg Szabolcsból jöttek. Sze- gény svábok 30 kilót vihettek magukkal. Nagyon kitoltak velük. A ház itt maradt, és az újak el is hanyagolták rende- sen. Nem tudták, hogy med- dig lesz az övök, így aztán in- kább lelakták. Csak a 60-as években vehették meg fillé- rekért. Ezek az új telepések, a svábok földjeit, erdeit hasz- nálták. A svábokat aztán a németek kint kárpótták. Mindezek ellenére még ma is van olyan család, aki Német- országból is hazajár, és meg- vendégelik a mai lakókat.

Az Aranypatak évente két- szer, sőt háromszor is kiöntött. Nem volt gátak közé szorítva, nem volt még a há- ziréti víztározó sem elkészít- ve. Amióta az megvan, a pa- tak egészen megszelídült. Ér- dekes, hogy régen Borosjenő- ről és Ürömből is nagy víz zú- dult le.

A Csúcs-hegyen csak 5-6 család lakott. Se víz, se vil- lany. Vargáék, Hajerék. Sok- szor kirándultunk a Csúcshe- gyi turistaházhoz. Télen is, szánkóval. Az ürömhegyi old- dal mindig is fejlettebb volt, persze víz még ma sincs min- denütt.

GYERMEK-  
FELÜGYELET

Kertes családi házban óvónő,  
1-3 éves gyermekek  
felügyeletét vállalja.

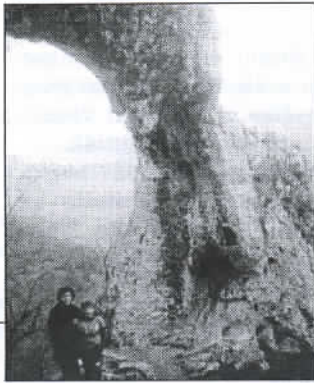
Éjszakánként vagy alkalmanként is!  
Családias környezet, barátságos  
légtér, jó levegő!

**Vida Elekné**

Bp. III., Jablonka u. 132.

Telefón: 367-3621

## A Szt. Kristóf Turistaegylet kirándulása a Pilisben



### AQUAGARD ÖNTÖZÉS- ÉS KERTTECHNIKA

1037 Budapest, Királyhelmec u. 16.  
Telefon: 387-9943, 06 (20) 951-9861

Kerti gépek őszi karbantartása kis- és nagyjavítása a hirdetés bemutatójának 10% kedvezménytel.

**Benzinmotoros hőmaró- és hótológépek nagy választékban megrendelhetők, rövid szállítási határidővel. Hólapát, hótoló, szórósó nagy választékban. Minden típusú benzines hőmarók javítása.**

#### KERTTECHNIKAI SZAKSZERVIZ



Alko, Agro, Gutbrod, Flymo, Homelite, MTD, Solo, Stiga, Toro, Wolf márkájú kerti gépek,

Briggs és Tecumseh motorok szakszerű **garanciális** és garancia időn túli javítása, karbantartása és beszerzése rövid határidővel.

### Kedves Olvasóinknak kellemes ünnepeket kíván a Happy Sun Fitness szalon!

Az ünnepek alkalmából vendégeinknek

**10-20%** kedvezményt

adunk szolgáltatásainkból december hónapban.

#### Szépség és egészség programok:

- fogyókúra-alakformáló kezelések,
- kismamatorna, kozmetikai kezelések,
- face-lifting, tartós smink,
- kézfiatalító kezelés, manikűr, pedikűr,
- test- és talpmasszázs, szolárium

Bp. III. ker., Vörösvári út 29. III/7. Telefon: 388-5064

## A lázcsillapításról

Legutóbb az ős kezdetén találkoztunk, kedves Olvasók! Akkor a szervezet ellenállóképességét javító lehetőségekről beszélgettünk, most a leggyakoribb otthoni ápolási feladatot, a lázcsillapítást gondoljuk végig!

Plakátokon, újságokban igen sok összeállítást olvashatunk, mégis az a tapasztalat, hogy lelkiismeretes, felkészült édesanyák is sokszor állnak riadtan és tanácstalanul lázas gyermekük mellett. Ezért talán nem hiábavaló, hogy ezt a mindennapi témát végiggondoljuk.

A láz a szervezet védekező reakciója a kórokozók és más idegen hatásokkal szemben. Lázás állapotban felgyorsul a szervezet anyagcsereje, ami segít a kórokozók leküzdésében. Ezért 38 C fok alatt a lázcsillapítás nem feltétlenül javasolt. Ennél magasabb testhőmérséklet a légzés és a keringés megterhelése miatt már káros lehet, ezért szükséges főleg a magas láz gondos csillapítása.

A lázcsillapítás két alapvető lehetősége a fizikális hőelvonás és a gyógyszeres kezelés. A számos cég által gyártott, számtalan néven forgalmazott lázcsillapító gyógyszerek alapvetően három vegyi szerkezetbe sorolhatók. Paracetamol tartalmú gyógyszerek: Panadol, Efferalgan, Rubophen, Rhinoval-C, Coldrex, Mexalen, Miralgin, Neo-Citran. Gyermekek számára szirup formában a Panadol, az Efferalgan és a Benuron van forgalomban. Ezek vény nélkül kapható gyógyszerek, adagolásuk a betegtájékoztatón szerepel. A paracetamol tartalmú készítmények a lázcsillapító hatás mellett fájdalomcsillapító ha-

tással is rendelkeznek, de a 39 C fok feletti láz csökkentésében kevésbé hatásosak.

Az aminofenazon készítmények (Amidazophen, Algopyrin) a magas lázak csillapítására alkalmasak.

A szalicilátok (Kalmopyrin, Is-topirin) ritka, de súlyos mellékhatás miatt nem javasoltak a fertőzéses eredetű láz kezelésére. Korszerűnek számít viszont a diclofenac tartalmú Cataflam, szirup formában csecsemőkortól adható.

Magas, gyógyszeres kezelésre nem reagáló lázas állapotokban gyors hatás érhető el hűtőfürdővel vagy az egész test hideg vizes borogatásával. A hűtőfürdő kivitelezése a következő. Testhőmérsékletű, kb 37 C fokos vízbe tesszük a beteget. Fokozatosan hideg vizet engedünk a kádba vagy lavóba addig, amíg 30 C fok alá nem süllyed a vízhőmérséklet. Kb. 10 perc alatt egy C fokkal csökken a testhőmérséklet. Ha az egész testet hideg vizes lepedőbe csavarjuk, amit többször cserélünk, akkor a hűtőfürdőhöz hasonló gyors hőmérsékletcsökkenést érhetünk el. A vizes lepedőbe csavart beteget ne takarjuk be paplannal vagy takaróval, mert így nem tud a hőelvonás megtörténni.

Összefoglalva: 38 C fok alatti hőmérsékletet nem kell feltétlenül csökkenteni. 38 és 39 C fok között jól alkalmazhatók a paracetamol tartalmú gyógyszerek. 39 C fok feletti testhőmérséklet felett egymás után vagy egyszerre kétféle szerkezetű gyógyszer és fizikális lázcsillapítás alkalmazható. A lázcsillapító gyógyszerekből naponta öt adagnál többet semmiképpen se adjunk.

PIRELLI DUNLOP SEMPERIT  
MICHELIN Continental

Bosum MATADOR Fulda



**Gumiabroncs kereskedés, futóműszerviz, keréktárcsa, gumiabroncs-javítás, keréktárcsa, kerékör, kerékcsavar szaküzlet**

1037 Bp. Bécsi út 275. (Shell kútnál)  
Telefon: 387-2787. Fax: 387-8283

# HEGYI UTAK SZABÁLYOZÁSA

(Folytatás az 1. oldalról)

Bizonyos utak szabályozásának tervezése már most megindult. Vagy azért, mert az Újlak I.-és bánya rekultivációjához kapcsolódik, vagy azért, mert az egy folyamatban lévő rendezési tervnek része. Az előbbi alatt a Remetehegyi utat kell érteni a Nyereg utca és Perényi lejtő között, a Remete közt, a Máramaros köz átkötését a Remete közbe. Az utóbbihoz sorolható a Testvérhegyi lejtő felső szakasza egészen a Jablonka útig. Jól látható, hogy foglalkozni kell az Ér utcával, annak Jablonka úti kapcsolatával, a Farkastorki lejtővel, az Erdőalja út és Királylakai út összekötésével az Iskola felett, vagy a Bécsi úttal párhuzamos, és a majdan Testvérhegyi lejtőbe torkoló névtelen utcával, amely egyelőre csak papíron létezik, de a területét már részben kisajátították. Mindenek

előtt a legfontosabb az egyes utak funkciójának meghatározása, amely lehet gyűjtő út, lakó út, vagy vegyes forgalmú út, esetleg csökkentett szabályozási szélességgel. A BKV bevonásával meg kell vizsgálni, milyen irányba fejlődik az autóbuzs közlekedés, kielégítik-e az igényeket a 37-es, 137-es autóbuzsok, kell-e a nyomvonalakon változtatni. Különös gondot kell fordítani a felszíni vizek elvezetésére, hogy ne károsítsa a telkeket, ne okozzon csúszásveszélyt a térségben.

Félreértések elkerülése végett el kell mondani, hogy a tervezés mögött nem áll építési szándék. A Szabályozási Terv ugyanis nem építési terv, hanem egy „jogsabálygyűjtemény”, ami jogi és műszaki feltételrendszert rögzít azok számára, akik a közterületen, vagy ahhoz kapcsolódóan építeni szándékoznak, és csak akkor alkalma-

zandó, amikor építeni kívánnak.

Az Önkormányzat a tervezési feladattal Felcsuti Lászlót bízta meg a MATESZ Magasépítési Tervező és Szervező Szövetkezet (1026 Torockó u. 2. Tel: 375 3019) vezető tervezőjét, aki a területet jól ismeri, hiszen a hegyen több területrendezési tervet is készített, (újlak II. téglagyár, Drasche téglagyár területei, Folyandár utca-Szépvölgyi út csatlakozásának környéke, Hedvig utca-Királylakai út kersztesződése, Testvérhegyi lejtő melletti volt KAEV gyár területe, stb.), és egyébként hegyi lakos.

A MATESZ e munkába bevonta a FÖMTERV Rt. út és közmű osztályait. A szükséges geodéziai felméréseket a HATÁRKŐ Kft. végzi. Az említett társtervező cégek szintén nagy helyismerettel rendelkeznek. A tervezés fo-

lyamata hosszabb időt vesz igénybe. A várhatóan másfél évig elhúzódó munka 1998. december elején megkezdődik.

Az Önkormányzat szándéka egyértelmű. Célja a hegy közterületeinek szakszerű szabályozása, az ott lakók szolgálatára. Ezért minden érintett tulajdonost kér az aktív közreműködésre, hiszen közvetlen környezetük alakulásáról van szó. Javaslatokat, észrevételeket eljuttathatják a fenti címen a tervezőhöz, vagy Mozsár Ágneshez a III. ker. Önkormányzat főépítéséhez (tel.: 437-8563). A tervvel kapcsolatosan több tervezési egyeztetést lesz, a Toronya utcai Népházban. Az első találkozót 1999. január 20-án, 17.30 kor tartjuk, melynek célja a feladat részletes ismertetése és a problémák felvetése lesz.

(szerkesztőség)

*Mindent egy helyen  
a kerthez, lakáshoz, munkához*



**TOLNAI  
IPARCIKK  
CENTRUM**

## **Tolnai Iparcikk Centrum** CSILLAGHEGY

Tévé • rádió • video • borotva • vasaló • mikró • kristálypohár • edények • lámpák • reflektorok  
fényvetők • porszívók • hűtők • szerszámok • fúrók • kisgépek • tükrök • mosdók • fürdőszoba-  
szekrények • fürdőszobakilépők • zuhanykabinok • kozmetikumok • illatszerek • poharak  
díszműáruk • törölközők • karácsonyi abroszok • kész függönyök • takarók • Billerbeck áru  
díszpárnák • selyemvirágok

**És ha végképp nincs ötlete:  
A legpraktikusabb ajándék!**

Decemberben is szeretettel várjuk Önöket  
áruházunk 3500 m<sup>2</sup>-én, 35 000 féle áruval,  
mely mind kiváló ajándék!

**Karácsonyi akciós vásár! - érdemes megnézni!**

1039 Budapest, Mátyás király út 24. Telefon: 368-8699

Nyitva: hétfőtől péntekig 8-19, szombaton 8-13 óráig.



**Decemberben szombaton és vasárnap hosszított nyitva tartás – díszcsomagolás!**

# SZERSZÁM

NÉLKÜL  
A HEGYEN SEM LEHET  
DOLGOZNI



SZERSZÁMSZAKÜZLETBEN  
MINDEN SZERSZÁMOT  
MEGKAP  
SZAKIPARI MINŐSÉGBEN

Bp. III., Bécsi út 265.  
(1-es villamos végállomásánál) Telefon: 388-9965

Óbudán, itt helyben, fent a hegyen

## Remete Panzió és Étterem

*Színvonalas  
szállodai szolgáltatásokkal  
várja vendégeit*

**Hegy lakóknak 10% engedmény**

Cím: 1037 Bp. Remetehegyi út 91. Telefon: 368-4248, 250-3437

## AMBULANCIA!

Ambuláns elsősegély  
süteményre, édességre éhezőknek!

## gírhes tigris cukrászda

*Karácsonyi beiglivásár*

**850 Ft/kg**

*ha december 20-ig  
megrendeli*

**Farkastorki-Jablonka-  
Viharhegyi út sarok**



### Az NK ablakrendszer

**első budapesti bemutatóterme megnyílt!**

**Kömmerling profilokból a teljes típusválaszték  
megtekintető és bevezető áron megrendelhető**

Ablakokat, ajtókat, toló-bukó illetve harmonika üvegfalakat, télikertet  
tetszőleges méretben és egyedi kialakítással tetszőleges színben és formában  
az Ön kívánsága szerint szállítjuk.

Többféle típusú redőny, fix és elhúzható szűnyogháló, zsalugáter, relaxa, belső  
és külső ablakpárkány és egyéb nyílászáró kiegészítők közül válogathat.

**A nyílászárók beépítését kedvezményes áron vállaljuk!**

Nyitvatartás: hétfő-péntek 9-12 és 15-18 óráig.

**KÁMÁN Magasépítő és Kereskedelmi KFT.**

1037 Bp., Erdőalja út 46. Telefon/fax: 250-4795, 06 (20) 962-3036

„Szépnek lenni nem csak álom,  
hanem minden asszony lehetősége”



## ELEKTRO- KOZMETIKA

*Professzionális alapanyagok  
különleges kezelések  
Rövid idő alatt maximális hatás*



**Karácsonyi akció -20%  
OXIGÉN KEZELÉS (december 1-31-ig)**



### Különleges szolgáltatásaink:

- Lézeres ránckezelés
- Bőrregenerálás
- Biopton lámpával
- Oxigénkezelés
- Testtekeresés
- Kézparaffin
- Hámlasztás
- Sminkelés



**VÁRJUK SZERETETTEL!**

Ollári Rita elektrokozmetikus,  
Bp. II., Ürömi út 34. Telefon: 335-4092